Thinking of you

Electrolux

2193509-01.indd 1 10/10/07 2:58:36 PM

2193509-01.indd 2 10/10/07 2:58:38 PM

繁體中文

感謝您選擇使用 Electrolux Ultra Silencer 吸塵器。 這些「操作說明」涵蓋所有的 Ultra Silencer 型號。這表示，您如果使用特別的型號，則某些配件可能不包含在內。為了確保最佳的使用效果，請一律使用原廠的 Electrolux 配件。這些配件是專門針對您的吸塵器而設計。

配件與安全措施 4–5
開始使用前 6–7
獲得最佳的使用效果 8–9
更換吸塵袋 s-bag™ 10–11
更換馬達過濾網與排氣過濾網 10–11
清潔軟管與吸嘴 12–13
疑難排解與消費者資訊 14–15

ไทย

ขอขอบคุณที่เลือกใช้เครื่องดูดฝุ่น Ultra Silencer ของอิเลคโทรลักซ์ คู่มือการใช้งานเล่มนี้มีเนื้อหาครอบคลุมถึงเครื่องดูดฝุ่นรุ่น Ultra Silencer ทุกรุ่น ซึ่งหมายความว่า เครื่องดูดฝุ่นในรุ่นของท่านอาจไม่มีอุปกรณ์ประกอบบางอย่างรวมอยู่ด้วย เพื่อรับประกันถึงประสิทธิภาพสูงสุดในการทำงาน ท่านควรใช้แต่อุปกรณ์ประกอบของแท้ของอิเลคโทรลักซ์ที่ได้รับการออกแบบเป็นการเฉพาะสำหรับเครื่องดูดฝุ่นในรุ่นของท่าน

อุปกรณ์ประกอบและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย 4–5
ก่อนเริ่มใช้งาน 6–7
คำแนะนำเพื่อประสิทธิภาพการใช้งานสูงสุด 8–9
การเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น s-bag™ 10–11
การเปลี่ยนแผ่นกรองมอเตอร์และแผ่นกรองขนาดเล็ก 10–11
การทำความสะอาดท่อโค้งกับหัวดูด 12–13
การแก้ปัญหาและข้อคิดเห็นจากผู้บริโภค 14–15

Français

Merci d'avoir choisi l'aspirateur Ultra Silencer d'Electrolux. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Ultra Silencer. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ne soient pas fournis pour le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux Electrolux. Il ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Accessoires et précautions de sécurité 16–17
Avant de commencer 18–19
Comment obtenir les meilleurs résultats 20–21
Remplacer le sac à poussière s-bag™ 22–23
Remplacer le filtre moteur et le filtre de ventilation 22–23
Nettoyer le flexible et les brosses 24–25
Gestion des pannes et informations consommateur 26–27

한국

일렉트로룩스 울트라 사일런서 진공청소기를 구입해 주셔서 대단히 감사합니다. 본 사용설명서는 모든 울트라 사일런서 시리즈 모델에 적용됩니다. 따라서, 특정 모델 중의 일부 부속품에 대해서는 적용되지 않을 수 있습니다. 효율적인 사용을 위하여 항상 일렉트로룩스 순정품의 부속품을 사용하십시오. 이러한 부속품은 본 진공청소기를 위하여 특별히 제작되었습니다.

부속품 및 주의사항 4-5
사용하기 전에 6-7
효율적인 사용을 위하여 8-9
s-bag™ 먼지봉투 교환 10-11
모터 필터와 배기 필터 교환 10-11
호스와 노즐 청소 12-13
문제 해결 및 에프터 서비스 14-15

Tiếng Việt

Cám ơn quý vị đã chọn lựa máy hút bụi Electrolux Ultra Silencer (Siêu êm). Các hướng dẫn sử dụng này được dùng cho tất cả các kiểu mẫu Ultra Silencer. Điều này có nghĩa là kiểu mẫu riêng biệt này có thể không bao gồm một số phụ kiện. Để đạt hiệu quả tốt nhất, nên luôn sử dụng những phụ kiện chính hiệu của hãng Electrolux. Những phụ kiện này đã được thiết kế đặc biệt dành cho máy hút bụi của quý vị.

Các phụ kiện và những lưu ý về an toàn 16–17
Kiểm tra máy trước khi sử dụng 18–19
Để đạt hiệu quả tốt nhất 20–21
Cách thay túi chứa bụi, s-bag™ 22–23
Cách thay bộ lọc mô-tơ và bộ xả 22–23
Cách làm sạch ống dẫn bụi và đầu hút 24–25
Cách khắc phục sự cố và các thông tin hỗ trợ khách hàng 26–27

简体中文

感谢您选择使用 Electrolux Ultra Silencer 吸尘器。这些「操作说明」涵盖所有的 Ultra Silencer 型号。这表示，您如果使用特别的型号，则某些配件可能不包含在内。为了确保最佳的使用效果，请一律使用原厂的 Electrolux 配件。这些配件是专门针对您的吸尘器而设计。

配件与安全措施 16 – 17
开始使用前 18 – 19
获得最佳的使用效果 20 – 21
更换吸尘袋 s-bag™ 22 – 23
更换马达过滤网与排气过滤网 22 – 23
清洁软管与吸嘴 24 – 25
疑难排解与消费者资讯 26 – 27

Bahasa melayu

Terima kasih kerana memilih pembersih vakum Electrolux Ultra Silencer. Arahan-arahan pengendalian ini merangkumi kesemua model Ultra Silencer . Ini bermaksud dengan model milik anda, kemungkinan aksesori tertentu tidak disediakan. Untuk memastikan hasil yang terbaik, sentiasa gunakan aksesori-aksesori Electrolux tulen selalu. Mereka telah dicipta khas untuk pembersih vakum anda.

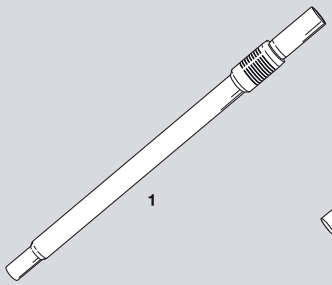
Aksesori dan langkah-langkah keselamatan 4–5
Sebelum bermula 6–7
Mendapatkan hasil terbaik 8–9
Menggantikan bag habuk, s-bag™ 10–11
Menggantikan turas motor dan turas ekszos 10–11
Membersih hos dan muncung 12–13
Penyelesaian masalah dan maklumat pengguna 14–15

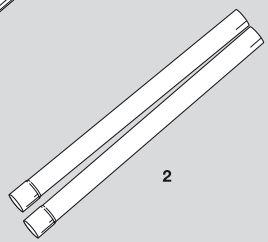
English

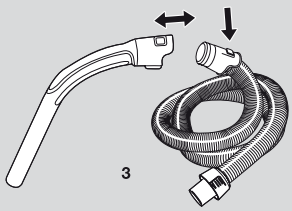
Thank you for having chosen an Electrolux Ultra Silencer vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Ultra Silencer models. This means that with your specific model, some accessories may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

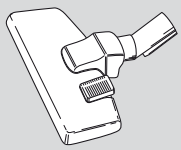
Accessories and safety precautions 16–17
Before starting 18–19
Getting the best results 20–21
Replacing the dust bag, s-bag™ 22–23
Replacing the motor filter and exhaust filter 22–23
Cleaning the hose and nozzle 24–25
Troubleshooting and consumer information 26–27

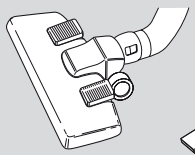
2193509-01.indd 3 10/10/07 2:58:38 PM

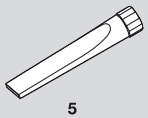


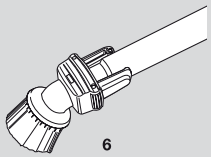


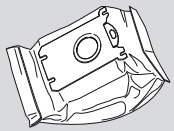


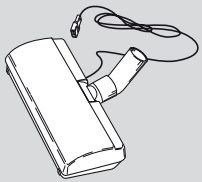


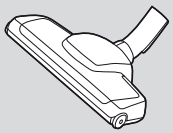


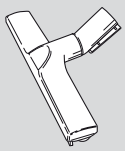


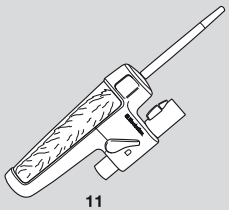












繁體中文

配件與安全措施

配件

1	伸縮管*	8	電動吸嘴*
2	延伸管 (2)*	9	渦輪吸嘴*
3	軟管	10	拼花地板吸嘴*
4a/4b	地毯/硬質地板吸嘴*	11	簡易清潔*
5	縫隙吸嘴		
6	混合吸嘴/毛刷		
7	吸塵袋 s-bag™		

安全措施

Ultra Silencer 僅能由成人操作使用，而且僅適用於居家環境中的一般吸塵打掃。本吸塵器具有雙重絕緣的特性，所以不需要接地處理。

切勿在以下狀況進行吸塵打掃：

- 在潮濕的環境。
- 靠近可燃氣體等。
- 未使用吸塵袋 s-bag™ 來防止吸塵器損壞。安全裝置已裝妥，以防未使用 s-bag™ 即蓋上蓋子。請勿試圖強行蓋上蓋子。

切勿在以下狀況進行吸塵打掃：

- 尖銳的物品。
- 流體 (這會對機器造成嚴重的損壞)。
- 高溫或低溫的灰燼、點燃的煙蒂等。
- 細塵，例如：來自石膏、混凝土、粉末、高溫或低溫的灰燼。
  上述各項可能會對馬達造成嚴重的損壞
  – 這類損壞不在保固範圍內。

電纜線預防措施：

- 受損的纜線僅能由 Electrolux 的授權服務中心進行換。
- 機器纜線的損壞不在保固範圍內。
- 切勿用纜線拉扯或抬高吸塵器。
- 清潔或維護吸塵器之前，請先拔掉電源插頭。
- 定期檢?纜線是否受損。如果纜線受損，切勿使用吸塵器。

所有的服務與維修必須由 Electrolux 的授權服務中心執行。
請確定將吸塵器放置在乾燥的地方。

*僅限特定型號

한국

부속품 및 주의사항

부속품

1	길이조절튜브*	8	전동식 노즐*
2	연장튜브(2)*	9	터보 노즐*
3	호스	10	쪽매널 바닥용 노즐*
4a/4b	카펫/일반 바닥용 노즐*	11	이지 리치*
5	틈새 노즐		
6	일체형 다용도 노즐		
7	s-bag™ 먼지봉투		

주의 사항

본 울트라 사일런서 청소기는 일반 가정용으로 설계되었으므로, 다른 용도로는 사용하지 마십시오. 또한 어린이가 사용하지 않도록 하십시오. 본 청소기는 이중 절연되어 있으므로 별도의 접지가 필요치 않습니다.

다음과 같은 곳에서는 절대로 진공청소기를 사용하지 마십시오.

- 물기가 있는 곳.
- 인화성 기체가 차 있는 곳이나 그 부근.
- 청소기의 손상을 막기 위해 s-bag™ 먼지 봉투를 끼우지 않고 청소기를 절대로 사용하지 마십시오. s-bag™이 끼워져 있지 않으면 뚜껑이 닫히지 않도록 하는 안전장치가 있습니다. 뚜껑을 강제로 닫지 마십시오.

다음과 같은 물질을 청소할 때에는 절대로 진공 청소기를 사용하지 마십시오.

- 날카로운 물체.
- 액체(청소기가 심각하게 손상될 수 있습니다.)
- 뜨거운 숯이나 식은 숯, 꺼지지 않은 담배 꽁초 등
- 예를 들어, 회반죽 , 콘크리트, 밀가룰, 뜨거운 숯이나 식은 숯의 미세먼지.
  위와 같은 먼지는 모터를 심각하게 손상시킬 수 있으며, 이러한 손상은 보증 수리가 되지 않습니다.

전원전선에 대한 주의사항

- 손상된 전선은 일렉트로룩스 지정 서비스 센터에서만 교환해야 합니다.
- 청소기 전선의 손상은 보증수리 되지 않습니다.
- 절대로 전선을 잡고 청소기를 끌거나 들어 올리지 마십시오.
- 진공청소기를 청소하거나 수리할 때는 먼저 플러그를 콘센트에서 뽑아 전원으로부터 분리하십시오.
- 정기적으로 전원전선이 손상되었는지 점검하십시오. 전원전선이 손상된 상태에서는 절대로 진공청소기를 사용하지 마십시오.

모든 서비스는 일렉트로룩스 지정 서비스 센터로 문의하십시오. 진공청소기는 반드시 건조한 곳에 보관하십시오.

*일부 모델에만 해당

Bahasa melayu

AKSESORI DAN LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN

Aksesori

1	Tiub Teleskop *	7	Bag habuk, s-bag™
2	Tiub Sambungan (2)*	8	Muncung kuasa *
3	Hos	9	Muncung turbo *
4a/4b	Muncung permaidani/ lantai keras *	10	Muncung parket *
		11	Senang bersih *
5	Muncung celah		
6	Gabungan muncung/berus		

Langkah-Langkah Keselamatan

Ultra Silencer hendaklah digunakan hanya oleh orang dewasa dan hanya untuk vakum biasa dalam persekitaran domsetik. Pembersih vakum ini memiliki ciri penebatan berganda dan tidak perlu dibumikan.

Jangan sekali-kali memvakum:

- Di kawasan basah.
- Berhampiran gas-gas mudah terbakar dsb.
- Tanpa bag habuk, s-bag™ untuk mengelakkan kerosakan pembersih. Peranti keselamatan dipasang, yang mengelakkan penutup menutup tanpa s-bag™. Jangan cuba paksa menutup penutup.

Jangan sekali-kali memvakum:

- Barangan tajam.
- Bendalir (ini boleh menyebabkan kerosakan serius pada mesin).
- Abu panas, puntung rokok ternyala, dan dsb.
- Habuk halus, misalnya daripada plaster, konkrit, tepung, abu panas atau sejuk. Barang-barang yang disebut di atas boleh menyebabkan kerosakan kepada motor- kerosakan yang tidak dilindungi oleh waranti.

Langkah-langkah berjaga dengan kabel elektrik:

- Kabel elektrik yang rosak hendaklah digantikan oleh pusat servis Electrolux yang bertauliah.
- Kerosakan kepada kabel mesin tidak dilindungi oleh waranti.
- Jangan sekali-sekali menarik atau mengangkat pembersih vakum dengan menggunakan kabel.
- Sentiasa cabutkan palam dari suis utama sebelum membersihkan atau menyenggarakan pembersih vakum itu.
- Periksa kabel secara teratur untuk memastikan ia tidak rosak Jangan sekali-kali menggunakan pembersih vakum jika kabel elektrik rosak.

Semua servis dan pembaikan mesti dijalankan oleh pusat servis Electrolux yang bertauliah. Pastikan pembersih vakum sentiasa disimpan di kawasan yang kering.

*Model tertentu sahaja

ไทย

อุปกรณ์ประกอบและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

อุปกรณ์ประกอบ

1	ท่อลำปล้อง*	8	หัวดูดที่ใช้กำลังไฟฟ้า*
2	ท่อต่อ (2)*	9	หัวดูดเทอร์โบ*
3	ท่อโค้ง	10	หัวดูดสำหรับพื้นไม้ปาร์เก้ต์*
4a/4b	หัวดูดสำหรับพรม/พื้นแข็ง *	11	ชุดทำความสะอาดเร็วทันใจ*
5	หัวดูดสำหรับซอกมุม		
6	อุปกรณ์คู่ หัวดูดและแปรง		
7	ถุงเก็บฝุ่น s-bag™		

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

เครื่องดูดฝุ่นรุ่น Ultra Silencer นี้สำหรับใช้โดยผู้ใหญ่ และการใช้งานทั่วไปในบ้านเท่านั้น เครื่องดูดฝุ่นนี้ใช้ระบบฉนวน 2 ชั้น จึงไม่จำเป็นต้องต่อสายดิน

ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่น:

- ในบริเวณที่เปียกชื้น
- ในบริเวณที่ใกล้กับก๊าซติดไฟ หรือสารไวไฟอื่น ๆ
- ในกรณีที่ไม่มีถุงเก็บฝุ่น s-bag™ อยู่ภายในเครื่องเพื่อป้องกันความเสียหายอันอาจเกิดขึ้นกับตัวเครื่อง อุปกรณ์นิรภัยที่ติดตั้งไว้จะทำให้ไม่สามารถปิดฝาเครื่องได้หากในเครื่องไม่มีถุงเก็บฝุ่น s-bag™ อย่าพยายามใช้กำลังบังคับให้ฝาปิด

ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่น:

- ดูดวัตถุมีคม
- ดูดของเหลว (อาจทำให้เครื่องได้รับความเสียหายร้ายแรงได้)
- ดูดขี้เถ้าร้อนหรือเย็น ก้นบุหรี่ติดไฟ และอื่น ๆ
- ฝุ่นเนื้อละเอียด เช่น จากปูนพลาสเตอร์ ปูนซีเมนต์ แป้งสาลี ขี้เถ้าร้อนหรือเย็น รายการข้างต้นอาจทำให้มอเตอร์ได้รับความเสียหายร้ายแรง - และไม่ครอบคลุมอยู่ในใบรับประกัน

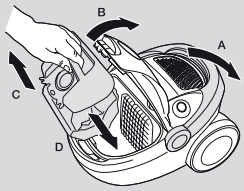
ข้อควรระวังในการใช้สายไฟ:

- การเปลี่ยนสายไฟที่ชำรุดเสียหาย ต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับแต่งตั้งของอิเลคโทรลักซ์เท่านั้น
- สายไฟที่ชำรุดเสียหายไม่ครอบคลุมอยู่ในใบรับประกัน
- ไม่ควรดึงหรือยกเครื่องดูดฝุ่นโดยดึงที่สายไฟ
- ถอดปลั๊กออกก่อนเสมอ ก่อนที่จะทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น
- ตรวจสภาพสายไฟอย่างสม่ำเสมอว่าอยู่ในสภาพดี ไม่ควรใช้เครื่องดูดฝุ่นที่สายไฟชำรุดเสียหาย

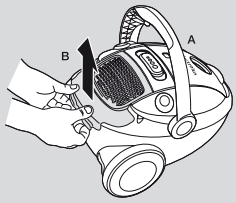
การบำรุงรักษาเครื่องต้องกระทำโดยช่างของอิเลคโทรลักซ์เท่านั้น
เก็บเครื่องดูดฝุ่นไว้ในที่แห้งเสมอ

*เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น

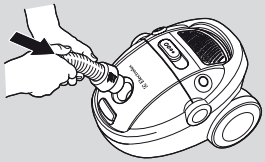
2193509-01.indd 5 10/10/07 2:58:41 PM

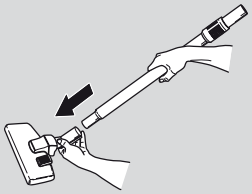


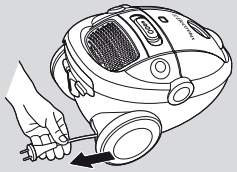
1a

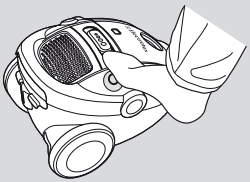


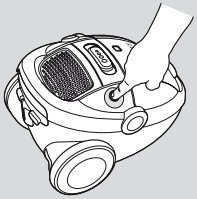
1b

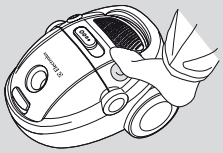

2

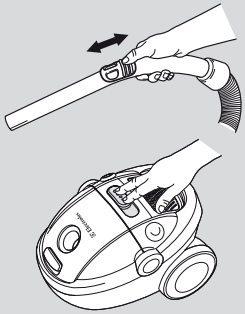

3

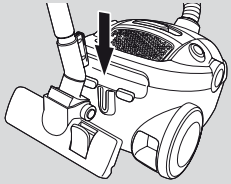

4

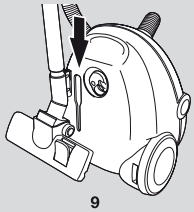

5a

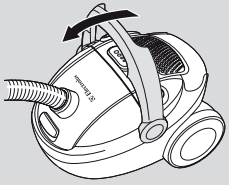

5b

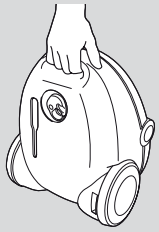

6


7


8


9


10a


10b

繁體中文

開始使用前

1a 請確定機器的握把已折下。接著，打開機器的前蓋，檢?吸塵袋 s-bag™ 與馬達過濾網是否在正確的位置。

1b 折起握把直到聽到「喀噠」聲定位。接著，打開機器的後蓋，檢?排氣過濾網是否在正確的位置。

2 插入軟管直到門扣正好嚙合 (按住門扣可鬆開軟管)。

3 同時用推轉的方式，將延伸管或伸縮管 (僅限特定型號) 接到軟管把手與硬質地板吸嘴。(分別扭轉與拉出以便拆開。)

4 延長電纜線並將它連接到電源。吸塵器便可用纜線捲線器來調整長度。

5a ?下腳踏板來捲回纜線 (請拿住插頭以免遭受電擊)。

5b 按下踏板上的小按鈕可?動 [自動迴轉] (僅限特定型號)。纜線的長度現在將繼續調整到需要的長度。?下整個踏板可關閉 [自動迴轉]。纜線現在已固定住，就像在一般的纜線捲線器上。

6 用腳?下 [開/關] 按鈕來?動吸塵器。

7 使用吸塵器上的吸力控制鈕或軟管把手上的吸力控制鈕來調整吸力強度。

8 在您進行清潔中要暫停時的可用停放位置 (同時具有靠背存放的功能)。

9 停放位置能讓您輕鬆拿取與存放吸塵器。

10 a 當您要拿取吸塵器時，請將握把抬高直到聽到「喀噠」聲定位。

10 b 您也可以使用機器前端較低的把手拿取吸塵器。

2193509-01.indd 6
10/10/07 2:58:42 PM

한국

사용하기 전에

1 a 청소기의 이동 손잡이를 반드시 접으십시오. 그리고 다시 청소기의 앞 뚜껑을 열고 s-bag™ 먼지봉투 및 모터 필터가 제 자리에 끼워져 있는지 확인하십시오.

1 b 딸칵하고 소리가 날 때까지 이동 손잡이를 펴십시오. 그리고 나서 청소기의 뒤 뚜껑을 열고 배기 필터가 제자리에 끼우져 있는지 확인하십시오.

2 걸쇠에서 딸칵하고 소리가 날 때까지 호스를 끼우십시오. 호스를 분리하려면 걸쇠를 누르십시오.

3 연장튜브 또는 길이조절튜브를 밀면서 돌려 호스 손잡이와 일반 바닥용 노즐에 끼우십시오. (돌리면서 당기면 분리됩니다.)

4 플러그를 잡고 전선을 당겨 콘센트에 꽂으십시오. 진공청소기에는 전선감개가 있습니다.

5 a 전선감개 버튼을 누르면 전선이 감깁니다. ((이때 플러그에 다치지 않도록 플러그를 손으로 쥐고 전선감개 버튼을 누르십시오.)

5 b 페달의 작은 버튼을 누르면 자동감개가 작동합니다(일부 모델에만 해당). 전선의 길이가 필요에 따라 계속 조정됩니다. 페달 전체를 누르면 자동감개가 작동을 멈춥니다. 이때 일반 전선감개의 상태가 되면서 전선이 고정됩니다.

6 전원 버튼을 눌러 진공청소기를 작동시키십시오.

7 진공청소기에 있는 흡입력 조절 스위치나 호스 손잡이에 있는 흡입력 조절 스위치를 사용하여 적당한 흡입력을 선택하십시오.

8 청소 도중 잠시 중지할 때는 청소기 뒷면에 있는 홈에 노즐을 꽂을 수 있습니다.

9 진공청소기를 파킹 위치에 두면 이동과 보관이 용이합니다.

10 a 진공청소기를 이동하려면 딸칵 소리가 날 때까지 이동 손잡이를 들어 올리십시오.

10 b 청소기의 앞쪽 아래에 있는 손잡이를 사용하여 진공청소기를 이동할 수도 있습니다.

Bahasa melayu

SEBELUM MULA MENGGUNAKAN

1 a Pastikan pemegang pembawa mesin dilipat ke bawah. Kemudian buka penutup depan mesin dan periksa beg habuk, s-bag™, dan turas motor di tempatnya.

1 b Lipatkan pemegang pembawa sehingga ia terkancing dengan bunyi klik. Kemudian buka penutup belakang mesin dan periksa turas ekszos ditempatnya.

2 Masukkan hos sehingga terkancing dan ia mengeluarkan bunyi klik tanda sudah terkunci.

3 Sambung tiub sambungan atau tiub teleskopik (model tertentu sahaja) kepada pemegang hos dan muncung lantai keras dengan menolak dan memutar bersama-sama. (Pulas dan tarik untuk keluarkan.)

4 Sambungkan kabel elektrik dan sambungkannya ke suis utama. Pembersih vakum dipasang dengan pemutar kabel.

5 a Tekan injak kaki untuk memutar balik kabel (pegang palam untuk mengelakkannya daripada melibas anda).

5 b Tekan butang injakan kecil untuk mengaktifkan balik semula automatik (pada model tertentu sahaja. Panjang kabel kini akan sentiasa dilaraskan mengikut keperluan. Tekan injak keseluruhannya untuk tidak aktifkan balik semula autumatik. Kabel sekarang tetap pada panjang yang diperlukan.

6 Tekan butang On/Off dengan kaki anda untuk memulakan pembersih vakum.

7 Laras kuasa sedutan menggunakan kawalan sedutan pada pembersih vakum atau kawalan sedutan pada pemegang hos.

8 Kedudukan meletak yang praktikal (dan pada masa yang sama ciri-ciri tidak menyakitkan pinggang) apabila anda berhenti seketika semasa membersih.

9 Kedudukan meletak yang membuatnya senang untuk membawa dan menyimpan pembersih vakum.

10 a Apabila anda mahu membawa pembersih vakum, angkat pemegang pembawa sehingga ia terkancing ditempatnya dengan berbunyi klik.

10 b Anda juga boleh membawa pembersih vakum menggunakan pemegang pada tepi bawah depan mesin.

ไทย

ก่อนเริ่มใช้งาน

1 a ตรวจดูว่าได้พับมือจับเครื่องลงแล้ว หลังจากนั้น จึงเปิดฝาด้านหน้าที่อยู่บนเครื่องดูดฝุ่น และตรวจดูว่าใส่ถุงเก็บฝุ่น s-bag™ เข้าที่อย่างเรียบร้อย และแผ่นกรองป้องกันมอเตอร์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

1 b พับมือจับเครื่องขึ้นจนกระทั่งล็อคเข้าตำแหน่ง หลังจากนั้น จึงเปิดฝาด้านหลังที่อยู่บนเครื่องดูดฝุ่น และตรวจดูว่า แผ่นกรองขนาดเล็กอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

2 ใส่ท่อโค้งจนกระทั่งขอเกี่ยวล็อคเข้าที่ (ให้กดขอเกี่ยวเพื่อปลดท่อโค้งออก)

3 ต่อท่อต่อหรือท่อลำปล้อง (เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น) เข้ากับที่จับท่อโค้ง และหัวดูดสำหรับพื้นแข็งโดยการดันเข้าหากันแล้วหมุน (ถ้าต้องการปลดท่อออก ให้หมุนแล้วดึงออกจากกัน)

4 ดึงสายไฟยืดออกจากเครื่องแล้วเสียบปลั๊ก เครื่องดูดฝุ่นรุ่นนี้ติดตั้งอุปกรณ์ม้วนสายไฟ

5 a กดแป้นเหยียบสายไฟเพื่อม้วนสายไฟเข้าที่ (จับปลั๊กไว้เพื่อป้องกันไม่ให้ปลั๊กฟาดตัวท่าน)

5 b กดปุ่มเล็ก ๆ บนแป้นเหยียบสายไฟเพื่อเปิดใช้ตัวเลือก Autoreverse (เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น) ถึงตอนนี้ สายไฟสามารถม้วนเข้าออกได้อย่างอิสระตามต้องการ กดแป้นเหยียบเพื่อยกเลิกการทำงานของตัวเลือก Autoreverse ตอนนี้ สายไฟล็อคอยู่กับที่เช่นอยู่บนอุปกรณ์ม้วนสายไฟปกติ

6 กดปุ่มปิด/เปิดด้วยเท้าเพื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น

7 ปรับแรงดูดโดยการเลื่อนตัวควบคุมแรงดูดอิเลคทรอนิคส์บนเครื่องดูดฝุ่น หรือปรับตัวควบคุมแรงดูดบนที่จับท่อโค้ง

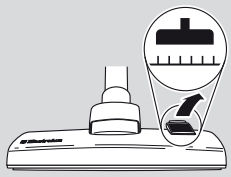
8 เมื่อต้องการหยุดทำความสะอาดชั่วคราว (ออกแบบมาเพื่อช่วยป้องกันหลังของท่านมิให้เคล็ดขัดยอก) ให้ปรับตัวควบคุมไปที่ตำแหน่งหยุด

9 ตำแหน่งหยุดจะทำให้ท่านยกเครื่องและจัดเก็บเครื่องดูดฝุ่นได้อย่างง่ายดาย

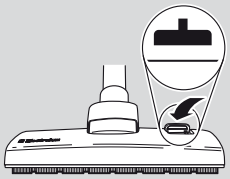
10 a เมื่อท่านต้องการยกเครื่องดูดฝุ่น ให้ยกตรงบริเวณมือจับขึ้นจนกระทั่งล็อคเข้าที่

10 b ท่านยังสามารถยกเครื่องดูดฝุ่นโดยจับบริเวณมือจับที่ขอบด้านหน้าส่วนล่างของเครื่องดูดฝุ่น

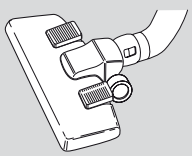
2193509-01.indd 7 10/10/07 2:58:44 PM



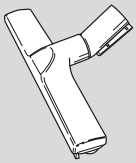
1



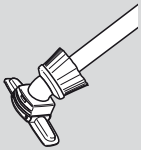
2



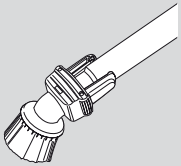
3



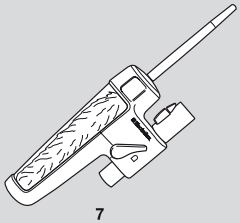
4



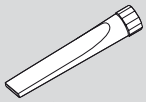
5



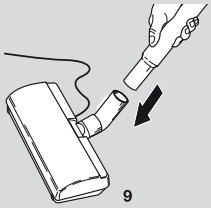
6



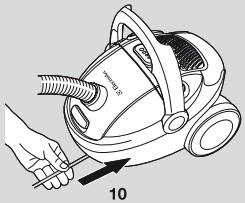
7



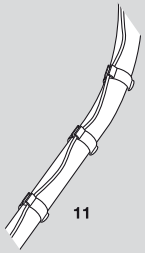
8



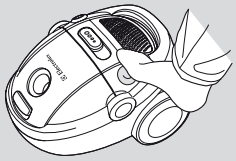
9



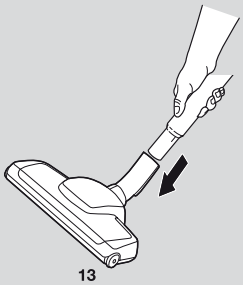
10



11



12



13

繁體中文

獲得最佳的使用效果

按照以下說明使用吸嘴：

地毯： 在位置 (1) 利用翹板來使用地毯/硬質地板吸嘴。減輕小型地毯的吸力強度。

硬質地板： 在位置 (2) 利用翹板來使用地毯/硬質地板吸嘴。如果您的地毯/硬質地板吸嘴有兩個踏板 - 請?下右側 (3) 的踏板，可更有效地吸除動物毛髮等等。

木質地板： 使用拼花地板吸嘴 (僅限特定型號，4)。

軟墊傢俱： 使用混合吸嘴，如 (5) 所示。

窗簾、輕質織布等： 使用混合吸嘴，如 (5) 所示。必要時請減輕吸力強度。

框架、書櫃等： 使用混合吸嘴，如 (6) 所示，或簡易清潔 (7 – 僅限特定型號)。

縫隙、角落等： 使用縫隙吸嘴 (8)。

使用電動吸嘴

(需要配有電源插座的 Ultra Silencer。電動吸嘴僅隨附於特定型號，或者可以當做配件購買。)

9 將吸嘴接到管子。

10 將電動吸嘴連接到吸塵器的插座。

11 使用夾子以確保纜線順著管子與軟管。

12 當吸塵器開?後，電動吸嘴便開始運作。

使用渦輪吸嘴

(僅限特定型號)

13 將吸嘴接到管子。

注意：請勿在皮毯、有長鬚邊或軟毛深度超過 15 公釐的地毯上使用電動或渦輪吸嘴。要避免地毯損壞，請勿在轉動毛刷時將吸嘴保持固定不動。請勿讓吸嘴與電纜線纏繞交錯，並確定在使用後立刻關閉吸塵器。

2193509-01.indd 8 10/10/07 2:58:46 PM

한국

효율적인 사용을 위하여

노즐은 다음과 같이 사용하십시오.

카페트: 레버를(1) 위치에 놓고 카페트/일반 바닥용 노즐을 사용하십시오. 카페트의 크기가 작을 때는 흡입력을 줄이십시오.

일반 바닥: 레버를(2) 위치에 놓고 카페트/일반 바닥용 노즐을 사용하십시오. 페달이 두 개 달린 카펫/일반 바닥용 노즐이 있을 경우, 오른쪽의 페달(3)을 눌러 동물의 털 등을 보다 효과적으로 청소하십시오.

목재 바닥: 쪽매널 바닥용 노즐을 사용하십시오(일부 모델에만 해당,4).

소파 등의 푹신한 가구: 일체형 다용도 노즐(5)을 사용하십시오.

커튼, 가벼운 천 등: 일체형 다용도 노즐(5)을 사용하십시오. 필요시, 흡입력을 줄이십시오.

액자, 책장 등: 일체형 다용도 노즐(6) 또는 간편 청소(7 – 일부 모델에만 해당)를 사용하십시오.

틈새, 구석진 곳 등: 틈새 노즐(6)을 사용하십시오.

전동식 노즐 사용
(전원 소켓이 있는 울트라 사일런서 청소기이어야 합니다. 전동 노즐은 일부 모델에만 제공되거나, 필요시 별도로 구입할 수 있습니다.)

9 튜브에 노즐을 장착하십시오.

10 전동 노즐을 진공 청소기의 소켓에 끼우십시오.

11 클립을 사용하여 튜브와 호스를 따라 전선을 고정하십시오.

12 진공청소기의 전원을 켜면 전동 노즐이 작동합니다.

터보 노즐 사용
(일부 모델에만 해당)

13 튜브에 노즐을 장착하십시오.

주의: 카페트/깔개 또는 동물 가죽의 가장자리 털이 길거나 15mm이상 되는 경우에는 터보 노즐을 사용하지 마십시오. 노즐이 작동하는 동안 카페트/깔개가 손상되지 않도록 노즐을 한 곳에 계속 대놓지 마십시오. 전선이 낌겨 들어갈 우려가 있으니 노즐 앞에 전선이 놓이지 않도록 하고 사용후 즉시 스위치를 끄십시오.

Bahasa melayu

MENDAPATKAN HASIL TERBAIK

Gunakan muncung seperti berikut:

Permaidani: Gunakan muncung permaidani/lantai keras dengan tuil di kedudukan (1). Kurangkan kuasa sedutan untuk permaidani kecil.

Lantai keras: Gunakan muncung permaidani/lantai keras dengan tuil di kedudukan (2). Jika anda mempunyai muncung permaidani/lantai keras dengan dua penginjak – tekan injak di sebelah kanan (3) untuk memvakum bulu haiwan, dsb dengan lebih berkesan.

Lantai kayu: Gunakan muncung parket (model tertentu sahaja, 4).

Perabot berkusyen: Gunakan muncung kombinasi seperti yang ditunjukkan dalam (5).

Langsir, fabrik ringan, dll: Gunakan muncung kombinasi seperti yang ditunjukkan dalam (5). Kurangkan kuasa sedutan jika perlu.

Bingkai gambar, rak buku, dll:
Gunakan kombinasi muncung sebagaimana dipaparkan dalam (6) atau Bersih dengan mudah (7 - model tertentu sahaja).

Celah-celah, sudut-sudut, dll: Gunakan muncung celah (8).

Gunakan muncung kuasa
(Memerlukan Ultra Silencer vakum dipasang dengan soket kuasa. Muncung kuasa dibekalkan hanya dengan model tertentu, atau boleh dibeli sebagai aksesori.)

9 Sambungkan muncung ke tiub.

10 Sambung muncung kuasa kepada soket pada pembersih vakum.

11 Gunakan klip untuk mengikat kabel sepanjang tiub dan hos.

12 Muncung kuasa mula beroperasi apabila pembersih vakum dihidupkan.

Gunakan muncung turbo
(model tertentu sahaja)

13 Sambungkan muncung ke tiub.

Perhatian: Jangan gunakan muncung kuasa ke atas barangan kulit atau permaidani/tikar yang berumbai panjang atau yang mempunyai ketebalan pail melebihi 15 mm. Untuk mengelakkan kerosakan pada permaidani, jangan dibiarkan muncung dalam keadaan pegun semasa berus sedang berputar. Jangan merentangi muncung ke atas kabel atau wayar elektrik, dan pastikan anda mematikan muncung dengan segera selepas menggunakannya.

ไทย

เพื่อประสิทธิภาพการใช้งานสูงสุด

การใช้หัวดูด:

พื้นพรม: ใช้หัวดูดสำหรับพรมและพื้นแข็งโดยให้คันโยกอยู่ในตำแหน่ง (1) ปรับลดแรงดูดสำหรับการทำความสะอาดพรมผืนเล็ก

พื้นแข็ง: ใช้หัวดูดสำหรับพรมและพื้นแข็งโดยให้คันโยกอยู่ในตำแหน่ง (2) หากท่านมีหัวดูดสำหรับพรม/พื้นแข็งพร้อมแป้นเหยียบสองอัน – ให้กดแป้นเหยียบทางด้านขวา (3) เพื่อการดูดขนสัตว์อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น

พื้นไม้: ใช้หัวดูดสำหรับพื้นไม้ปาร์เก้ต์ (เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น, 4)

เฟอร์นิเจอร์ประเภทเบาะหุ้ม: ใช้หัวดูดอุปกรณ์คู่ ดังรูปแสดง (5)

ผ้าม่าน ผ้าที่มีน้ำหนักเบา และอื่น ๆ: ใช้หัวดูดอุปกรณ์คู่ ดังรูปแสดง (6) ปรับลดแรงดูดหากจำเป็น

ขอบหน้าต่าง ตู้หนังสือ และอื่น ๆ: ใช้หัวดูดอุปกรณ์และแปรงดังรูปแสดง (6) หรือชุดทำความสะอาดเร็วทันใจ (7 - เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น)

ซอกมุม มุมห้อง และอื่น ๆ: ใช้หัวดูดสำหรับซอกมุม (8)

การใช้หัวดูดที่ใช้กำลังไฟฟ้า
(ต้องใช้เครื่องดูดฝุ่นรุ่น Ultra Silencer ที่ติดตั้งเต้าเสียบบนตัวเครื่อง หัวดูดที่ใช้กำลังไฟฟ้ามีอยู่ในเครื่องดูดฝุ่นบางรุ่นเท่านั้น หรืออาจซื้อเป็นอุปกรณ์ประกอบ)

9 ต่อหัวดูดเข้ากับท่อต่อ

10 เสียบปลั๊กหัวดูดที่ใช้กำลังไฟฟ้าเข้ากับเต้าเสียบบนตัวเครื่องดูดฝุ่น

11 ใช้ตัวหนีบยึดสายไฟไว้กับท่อต่อและสายดูด

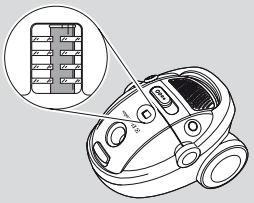
12 หัวดูดจะเริ่มทำงานเมื่อเปิดสวิตช์เครื่องดูดฝุ่น

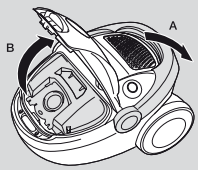
การใช้หัวดูดเทอร์โบ
(เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น)

13 ต่อหัวดูดเข้ากับท่อต่อ

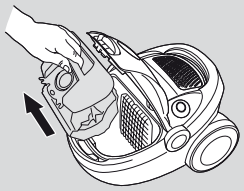
หมายเหตุ: ห้ามใช้หัวดูดที่ใช้กำลังไฟฟ้าหรือหัวดูดเทอร์โบกับพรมที่ทำจากขนสัตว์ พรมที่มีขอบพู่ยาว หรือพรมที่ขนมีความหนาเกินกว่า 15 มม. เพื่อหลีกเลี่ยงการทำลายพรมของท่าน อย่าให้หัวดูดอยู่กับที่ขณะที่แปรงกำลังหมุน อย่าให้หัวดูดเข้าใกล้บริเวณที่สายไฟพาดผ่านและปิดหัวดูดทันทีที่ใช้งานเสร็จแล้ว

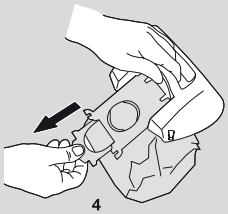
2193509-01.indd 9 10/10/07 2:58:47 PM

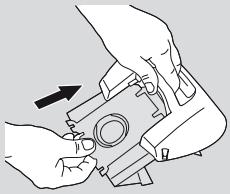

1

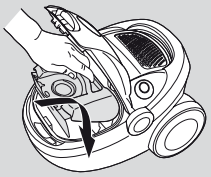


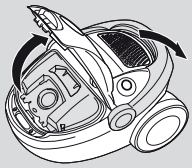
2

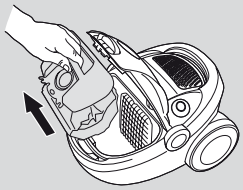

3

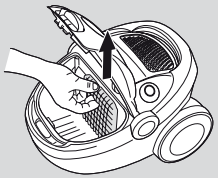

4

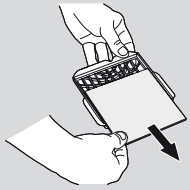

5a

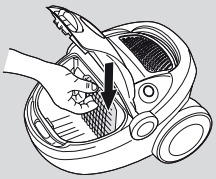

5b

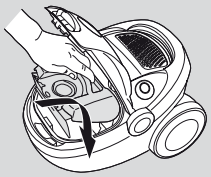

6

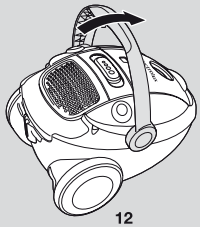

7

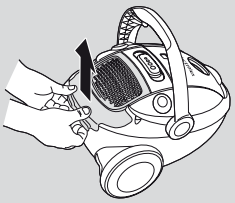

8

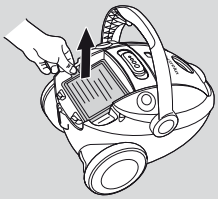

9


10


11


12


13


14

繁體中文

更換吸塵袋 S-BAG™

1 吸塵袋 s-bag™ 最遲在指示器視窗完全變紅時必須更換。表示吸嘴已抬高。

2 折下握把。按住軟管的門扣，取下軟管並打開蓋子。

3 取出放置 s-bag™ 的容器。

4 拉出紙板可取出容器中的 s-bag™。這樣做會自動密封 s-bag™，並避免灰塵外漏。

5a 將紙板推入容器中凹槽的底部即可插入新的 s-bag™。

5b 將容器放在袋狀箱內的背板栓上，便可放入容器。接著折下容器並蓋上蓋子。

注意：即使吸塵袋未裝滿 (可能被堵塞)，仍請更換 s-bag™。在使用吸塵器清潔地毯灰塵之後也請更換吸塵袋。請確定僅使用原廠的 Electrolux 吸塵袋 s-bag™ Classic 或 s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance, s-bag™ Anti-odour。

更換馬達過濾網 (參考號碼 EF54)

應該於每更換 5 個吸塵袋 s-bag™ 時進行此項工作

6 折下握把。按住門扣，取下軟管並打開前蓋。

7 取出放置 s-bag™ 的容器。

8 向上拉出馬達過濾網容器，直到該容器離開凹槽。

9 請小心拉出過濾網容器內舊且髒的過濾網，然後更換一個新的馬達過濾網。

10 重新放入裝有新馬達過濾網的過濾網容器。

11 放回放置 s-bag™ 的容器，然後蓋上蓋子。

更換排氣過濾網

應該於每更換 5 個吸塵袋 s-bag™ 時進行此項工作w

排氣過濾網共有三種：

- Hepa H12 (參考號碼 EFH12)
- Microfilter (參考號碼 EF17)
- Hepa H12 可清洗型 (參考號碼 EF H12W)

濾網必須以新品更換，而且不能清洗 (如果未提及的話)。

12 折起握把直到聽到「喀噠」聲定位。

13 將您的拇指放在蓋子的後端，然後用您的食指/中指向後並向上拉把手來打開蓋子。

14 取出過濾網。插入新的過濾網並如圖所示蓋上蓋子。

2193509-01.indd 10 10/10/07 2:58:50 PM

한국

S-BAG™먼지봉투 교환

1 표시창이 완전히 빨간색으로 변하면 s-bag™ 먼지봉투를 교환해야 합니다. 노즐을 들어 올린 상태에서 읽으십시오.

2 이동 손잡이르 접으십시오. 호스에 있는 걸쇠를 눌러 호스를 제거한 다음 뚜껑을 여십시오.

3 S-bag™을 고정하고 있는 삽입물을 들어 내십시오.

4 마분지를 당겨 삽입물에서 s-bag™을 제거하십시오. 이때 s-bag™이 자동으로 밀봉되며 먼지가 새어 나오는 것을 막습니다.

5 a 삽입물에 있는 홈의 끝에 마분지를 똑바로 밀어 넣으면서 새 s-bag™을 끼우십시오.

5 b 봉투 칸에 있는 뒤 걸이못에 삽입물을 거십시오. 그리고 나서 삽입물을 아래로 접은 다음 뚜껑을 닫으십시오.

주의: S-bag™이 가득 차지 않았어도 교환하십시오. (막혔을 수 있습니다.) 카페트 세척 분말을 청소한 다음에도 S-bag™을 교환하십시오. 반드시 일렉트로룩스 순정품의 s-bag™먼지봉투 클래식 또는 s-bag™클리닉, s-bag™롱 퍼포먼스, s-bag™안티 오도르를 사용하십시오.

모터 필터 교환(참조 번호 EF54)

s-bag™ 먼지봉투를 다섯 번 교환할 때마다 모터 필터를 교환해야 합니다.

6 이동 손잡이를 접으십시오. 걸쇠를 눌러 호스를 제거한 다음 앞 뚜껑을 여십시오.

7 S-bag™ 을 고정하는 삽입물을 들어 내십시오.

8 모터 필터 고정기를 위로 당겨서 홈에서 떼어내십시오.

9 필터 고정기에서 오래되고 더러워진 필터를 조심해서 당기면서 떼어낸 다음 새 모터 필터로 교환하십시오.

10 새 모터 필터로 교환한 필터 고정기를 다시 부착하십시오.

11 S-bag™ 을 고정하는 삽입물을 다시 제자리에 놓은 다음 뚜껑을 닫으십시오.

배기 필터 교환

s-bag™ 먼지봉투를 다섯 번 교환할 때마다 배 필터를 교환해야 합니다.

세 종류의 배기 필터가 있습니다:

- Hepa H12(참조 번호 EFH12)
- 마이크로필터(참조 번호 EEF17)
- 워셔블 헤파 H12(Ref. No. EF H12W).

필터는 항상 새 필터로 교환하여야하며, 청소해서 다시 사용해서는 안됩니다(언급이 없는 경우).

12 딸칵 소리가 날 때까지 이동 손잡이를 들어 올리십시오.

13 엄지 손가락을 뚜껑의 뒤쪽 가장자리에 놓고, 집게 손가락/가운데 손가락으로 손잡이를 뒤쪽 위로 당기면서 뚜껑을 여십시오.

14 필터를 들어 내십시오. 새 필터를 끼운 다음 그림과 같이 뚜껑을 다시 닫으십시오.

Bahasa melayu

MENGGANTIKAN BAG HABUK, S-BAG™

1 Bag habuk, s-bag™ mesti digantikan akhir sekali apabila tetingkap penunjuk menjadi warna merah sepenuhnya. Baca dengan muncung dinaikkan ke atas.

2 Lipat ke bawah pemegang pembawa. Tekan pengancing pada hos, tanggalkan hos dan buka penutup.

3 Keluarkan pemasang yang memegang s-bag™.

4 Keluarkan cakera kadbod untuk mengeluarkan bag™ daripada pemasang. Ini secara automatik menutup s-bag™ dan mengelakkan habuk keluar.

5 a Masukkan s-bag™ baru dengan menekan kadbod kanan kepada hujung alur dalam pemasang.

5 b Sambung pemasang dengan meletakkan pada pasak belakang di ruang bag. Kemudian lipat ke bawah pemasang dan tutup penutup.

Perhatian: Gantikan s-bag™ walaupun jika belum penuh (mungkin tersekat). Juga gantikan selepas menyakum serbuk pencuci permaidani. Pastikan guna hanya bag habuk Elektrolux, s-bag™ Classic s-bag™ Clinic tulen, s-bag™Long Performance, s-bag™Anti-Odour.

Menggantikan turas motor (No. Ruj. EF54)

hendaklah dilakukan dengan setiap gantian kelima bag habuk s-bag™

6 Lipat ke bawah pemegang pembawa. Tekan kancing, dan tanggalkan hos dan buka penutup depan.

7 Keluarkan pemasang yang memegang s-bag™.

8 Tarik keluar pemegang turas motor sehingga ia jauh daripada alur.

9 Keluarkan dengan hati-hati turas yang lama dan kotor daripada pemegang turas dan gantikannya dengan turas motor baru.

10 Pasang semula pemegang turas yang mengandungi turas motor baru.

11 Gantikan pemasang yang memegang s-bag™ dan kemudian tutup penutup.

Menggantikan turas ekszos

hendaklah dilakukan dengan setiap gantian kelima bag habuk, s-bag™

Terdapat tiga jenis turas ekzos:

- Hepa H12 (No. Ruj. EFH12)
- Mikroturas (No. Ruj. EF17)
- Hepa H12 boleh dibasuh (No. Rujukan EF H12W)

Turas mesti sentiasa digantikan dengan yang baru dan tidak boleh dibasuh (jika tidak disebut).

12 Lipatkan pemegang pembawa sehingga ia terkancing dengan bunyi klik.

13 Letakkan ibu jari anda pada tepi penutup belakang dan kemudian buka penutup dengan menarik penutup ke belakang dan ke atas dengan jari telunjuk/hantu.

14 Keluarkan turas. Masukkan turas baru dan gantikan penutup seperti yang ditunjukkan.

ไทย

การเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น S-BAG™

1 ควรเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น s-bag™ อย่างช้าที่สุดเมื่อช่องบอกสถานะแสดงเป็นสีแดงเต็มที่ ดูสัญญาณเมื่อยกหัวดูดขึ้น

2 พับมือจับเครื่องลง กดขอเกี่ยวที่อยู่บนท่อโค้ง ก่อนดึงท่อโค้งออก แล้วเปิดฝาเครื่อง

3 ยกแกนที่ยึดถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ขึ้น

4 ดึงที่จับที่เป็นแผ่นกระดาษแข็งเพื่อดึงถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ออกจากแกน วิธีนี้คือการปิดผนึกปากถุงเก็บฝุ่น s-bag™ โดยอัตโนมัติ ป้องกันการฟุ้งกระจายของฝุ่น

5 a ใส่ถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ใหม่ โดยดันที่จับที่เป็นแผ่นกระดาษแข็งลงไปจนสุดแนวที่อยู่ในแกน

5 b ประกอบแกนโดยวางลงบนสลักด้านหลังที่อยู่ในช่องใส่ถุงเก็บฝุ่น หลังจากนั้น จึงพับแกนลงและปิดฝา

หมายเหตุ ควรเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น s-bag™ แม้ว่าถุงเก็บฝุ่นจะยังไม่เต็มก็ตาม (ถุงเก็บฝุ่นอาจอุดตันได้) และเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นภายหลังการใช้งานกับผงทำความสะอาดพรม และควรใช้แต่ถุงเก็บฝุ่น s-bag™ Classic หรือ s-bag™ Clinic ของแท้จากอิเลคโทรลักซ์เท่านั้น ถุงเก็บฝุ่น s-bag™Long Performance, ถุงเก็บฝุ่น s-bag™Anti-Odour

การเปลี่ยนแผ่นกรองป้องกันมอเตอร์ (หมายเลขอ้างอิง EF54)

ทำทุกครั้งเมื่อเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ครบ 5 ครั้ง

6 พับมือจับเครื่องลง กดขอเกี่ยว ดึงท่อโค้งออก และเปิดฝาหน้า

7 ยกแกนที่ยึดถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ขึ้น

8 ดึงแผ่นกรองขึ้นเดิมขึ้นจนกระทั่งเลื่อนออกจากแนว

9 ค่อย ๆ ดึงแผ่นกรองเดิมที่สกปรกออกจากตัวยึดแผ่นกรอง และเปลี่ยนใช้แผ่นกรองแผ่นใหม่

10 ประกอบตัวยึดแผ่นกรองพร้อมแผ่นกรองแผ่นใหม่กลับเข้าที่เดิม

11 ใส่ตัวยึดถุงเก็บฝุ่น s-bag™ กลับเข้าที่และปิดฝา

การเปลี่ยนแผ่นกรองของเสีย

ทำทุกครั้งที่เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น s-bag™ ครบ 5 ครั้ง

แผนกรองของเสียแบ่งออกเป็นสามประเภทได้แก่:

- Microfilter (หมายเลขอ้างอิง EF17)
- Hepa H12 (หมายเลขอ้างอิง EFH12)
- Hepa H12 ชนิดล้างทำความสะอาดได้ (เลขที่อ้างอิง EF H12W)

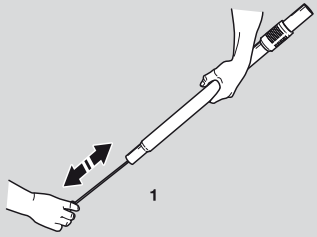
ควรเปลี่ยนใช้แผ่นกรองแผ่นใหม่เสมอ และห้ามทำความสะอาดด้วยการล้างน้ำ (ไม่ได้กล่าวถึง)

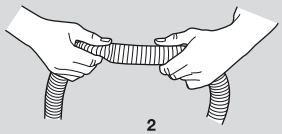
12 พับมือจับเครื่องขึ้นจนกระทั่งล็อคเข้าที่

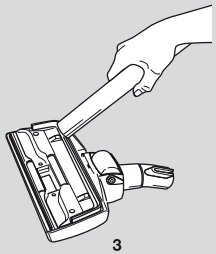
13 วางนิ้วหัวแม่มือไว้ที่ขอบด้านหลังของฝา และใช้นิ้วชี้/นิ้วกลางเปิดฝาโดยค่อย ๆ ขยับมือจับไปข้างหลังและยกขึ้น

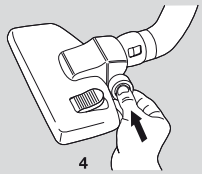
14 ยกแผ่นกรองขึ้น ใส่แผ่นกรองแผ่นใหม่ และปิดฝาดังรูปแสดง

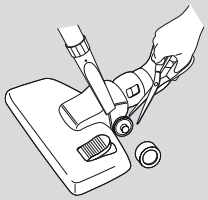
2193509-01.indd 11 10/10/07 2:58:52 PM

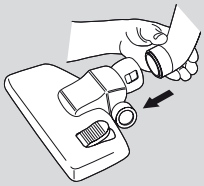


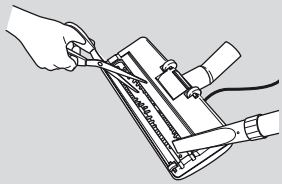


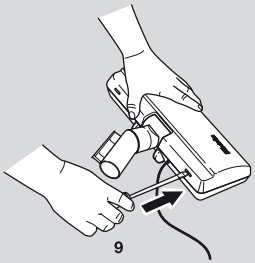


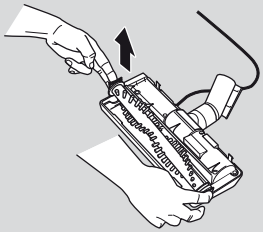


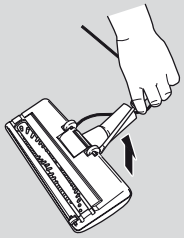


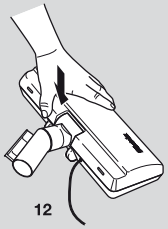


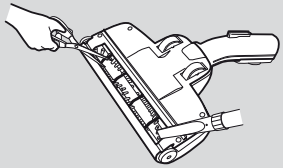












繁體中文

清潔軟管與吸嘴

如果吸嘴、管子、軟管或過濾網與 s-bag™ 被堵塞，吸塵器將自動停止運轉。在這種情況下，請切斷電源，並讓機器冷卻 20-30 分鐘。請清除堵塞物和/或更換過濾網與 s-bag™，然後再重新?動。

管子與軟管

1 使用清潔條棒之類的物品來清潔管子與軟管。

2 用壓擠軟管的方式也可能去除管內的堵塞物。不過，如果堵塞是因為卡在軟管內的玻璃或針狀物而造成的，請特別小心。

注意：保固範圍不包含因為清潔軟管而造成的任何損壞。

清潔地板吸嘴

3 為避免吸力強度變弱，請時常清潔地毯/硬質地板吸嘴。清潔吸嘴最簡單的方法就是使用軟管把手。

4 按住每個輪軸，然後取出轉輪。

5 去除塵埃球、毛髮或其他可能造成堵塞的物品。使用縫隙吸嘴可清潔輪軸。按住輪軸上的轉輪來更換轉輪。

6 取下連接軟管便可以清掉較大的堵塞物 (按住兩邊的小門扣，同時以直立的姿勢向外拉出連接管)。

7 去除這些堵塞物，然後接回連接軟管。

清潔電動吸嘴
(僅限特定型號)

8 切斷電源，然後用剪刀剪掉糾結的線段。

9 使用螺絲起子打開吸嘴蓋子。

10 取下刷筒與軸承，然後視需要再進行清潔。

11 要清潔轉輪的話，請將它們輕輕地從?台上移開，視需要再進行清潔。

12 放回蓋子並確定蓋子確實蓋緊。

清潔渦輪吸嘴
(僅限特定型號)

13 中斷吸嘴與吸塵器管子的連接，並用剪刀剪掉糾結的線段。使用軟管把手可清潔吸嘴。

2193509-01.indd 12 10/10/07 2:58:54 PM

한국

호스와 노즐 청소

노즐, 튜브 또는 필터와 s-bag™이 막히면 진공청소기가 자동으로 정지됩니다. 이러한 경우에는 플러그를 뽑아 전원을 분리한 다음 20내지 30분 정도 열을 식히십시오. 막힌 부위를 청소 및/또는 필터와 s-bag™을 교환한 다음 진공청소기를 다시 작동시키십시오.

튜브와 호스

1 튜브와 호스를 청소할 때는 깨끗하고 긴 헝겊을 사용하십시오.

2 호스를 세게 눌러 짜서 호스 내의 장애물을 제거할 수도 있습니다. 그러나 호스에 유리나 날카로운 물체가 걸린 경우에는 주의하여 제거하십시오.

주의: 호스 청소시 부주의에 의한 손상에 대해서는 보증 수리가 되지 않습니다.

일반 바닥용 노즐 청소

3 카페트/일반 바닥용 노즐의 흡입력이 저하되는 것을 막기 위해서, 가능한 자주 청소하는 것이 좋습니다. 가장 쉬운 방법은 호스 손잡이를 사용하여 청소하는 것입니다.

4 각 휠 허브를 누르고 휠을 빼내십시오.

5 먼지 덩어리, 머리카락 또는 얽힐 수 있는 다른 물질을 제거하십시오. 틈새 노즐을 사용하여 휠 축을 청고하십시오. 휠을 축에 놓고 눌러 휠을 다시 제자리에 위치시키십시오.

6 연결 호스를 제거하면 커다란 물체를 꺼낼 수 있습니다 (양쪽 면에 있는 작은 걸쇠를 누르는 동시에 똑바른 상태에서 연결 튜브를 바깥쪽으로 잡아 당기십시오.)

7 물체를 제거한 다음 연결 호스를 다시 제자리에 위치시키십시오.

전동 노즐 청소
(일부 모델에만 해당)

8 플러그를 뽑아 전원을 분리한 다음 가위를 사용하여 엉킨 실 등을 잘라 제거하십시오.

9 드라이버를 사용하여 노즐 뚜껑을 떼어내십시오.

10 브러시 실린더와 베어링을 떼어낸 다음 필요시 청소하십시오.

11 휠을 청소하려면 레버를 사용하여 마운팅에서 천천히 떼어낸 다음 필요시 청소하십시오.

12 뚜껑을 다시 제자리에 위치시키고 단단히 고정되었는지 확인하십시오.

터보 노즐 청소
(일부 모델에만 해당)

13 노즐을 진공청소기 튜브에서 분리하고, 가위를 사용하여 엉킨 실 등을 잘라 제거하십시오. 호스 손잡이를 사용하여 노즐을 청소하십시오.

Bahasa melayu

MEMBERISH HOS DAN MUNCUNG

Pembersih berhenti dengan automatik jika muncung, tiub, hos atau turas dan s-bag™ tersumbat. Dalam kes sebegitu, putuskan sambungan dengan suis utama dan benarkan vakum sejuk selama 20-30 minit. Keluarkan benda-benda tersekat dan/atau gantikan turas dan s-bag™ dan mulakan semula.

Tiub dan hos

1 Gunakan sekeping jalur pembersih atau benda yang serupa untuk membersihkan tiub-tiub dan hos-hos.

2 Boleh juga membersih sumbatan dalam hos dengan memicit hos. Bagaimana, perlu berhati-hati sekiranya sumbatan itu disebabkan oleh kaca atau jarum yang terperangkap di dalam hos itu.

Perhatian: Waranti tidak merangkumi sebarang kerosakan kepada hos disebabkan oleh pembersihan.

Membersih muncung kuasa

3 Untuk mengelakkan pengurangan kuasa sedutan, bersih dengan kerap muncung permaidani dan lantai keras. Cara termudah untuk membersihkannya ialah dengan menggunakan pemegang hos.

4 Tekan setiap hab roda dan yang menjalankan roda.

5 Keluarkan serpihan debu, rambut atau barang lain yang mungkin tersimpul. Gunakan muncung celah untuk membersih paksi roda. Gantikan roda dengan menekannya pada paksi.

6 Barang-barang yang besar boleh dicapai dengan mengeluarkan hos sambungan (tekan pengancing kecil terletak di kedua-dua sisi dan dengan serentak keluarkan tiub sambungan dengan cara menegak).

7 Keluarkan barang-barang dan gantikan hos sambungan.

Membersihkan muncung kuasa
(model tertentu sahaja)

8 Alihkan muncung dari tiub pembersih vakum, dan keluarkan benang-benang yang tersimpul dsb dengan mengguntingkan benang-benang itu.

9 Gunakan pemegang hos untuk membersih muncung.

10 Tanggalkan silinder berus dan galas, kemudian bersih jika perlu.

11 Untuk membersih roda, dengan berhati-hati tuil mereka daripada ikatan mereka dan bersih jika perlu.

12 Gantikan penutup dan pastikan ia diikat dengan kuat.

Membersih muncung turbo
(model tertentu sahaja)

13 Alihkan muncung dari tiub pembersih vakum, dan keluarkan benang-benang yang tersimpul dsb dengan mengguntingkan benang-benang itu. Gunakan pemegang hos untuk membersih muncung.

ไทย

การทำความสะอาดท่อโค้งและหัวดูด

เครื่องดูดฝุ่นอาจปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติ หากหัวดูด ท่อดูด ท่อโค้งหรือแผ่นกรอง และถุงเก็บฝุ่น s-bag™ เกิดอุดตัน ในกรณีดังกล่าว ให้ถอดปลั๊กออก และปล่อยให้เครื่องเย็นเป็นเวลา 20-30 นาที กำจัดสิ่งอุดตัน และ/หรือเปลี่ยนแผ่นกรองและถุงเก็บฝุ่น s-bag™ แล้วจึงเปิดเครื่องใหม่

ท่อดูดและท่อโค้ง

1 ใช้ผ้าหรืออุปกรณ์อื่นทำความสะอาดท่อดูดและท่อโค้ง

2 อาจจำเป็นต้องนำสิ่งอุดตันภายในออกมาด้วยการบีบท่อโค้ง อย่างไรก็ดี ควรระมัดระวังในกรณีที่แก้ว หรือเข็มเข้าไปติดอยู่ภายในท่อ

หมายเหตุ: การรับประกันไม่ได้ครอบคลุมถึงความเสียหายของท่อที่เกิดจากการทำความสะอาด

การทำความสะอาดหัวดูดสำหรับพื้น

3 ควรทำความสะอาดหัวดูดสำหรับพรมและพื้นแข็งอย่างสม่ำเสมอ เพื่อป้องกันมิให้แรงดูดลงลง การทำความสะอาดที่สะดวกที่สุด คือ ใช้ที่จับท่อโค้ง

4 กดคุมล้อแต่ละข้าง และถอดล้อออก

5 กำจัดเศษด้าย เศษผม ฯลฯ ที่พันกันออก ใช้หัวดูดสำหรับซอกมุมเพื่อทำความสะอาดแกนล้อ ประกอบล้อกลับเข้าที่โดยกดลงในแกนล้อ

6 เข้าถึงวัตถุขนาดใหญ่ที่ติดค้างอยู่ได้ด้วยการถอดท่อต่อออก (กดที่เกี่ยวขนาดเล็กที่อยู่ในแต่ละด้าน พร้อม ๆ กับดึงท่อต่อออกในทิศทางชี้ขึ้น)

7 ดึงสิ่งอุดตันขนาดใหญ่ออก และต่อท่อต่อกลับเข้าที่เดิม

การทำความสะอาดหัวดูดที่ใช้ไฟฟ้า
(เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น)

8 ถอดปลั๊กออก และกำจัดเศษด้าย ฯลฯ ที่พันกัน โดยอาจใช้กรรไกรเล็ม

9 ใช้ไขควงเพื่อถอดฝาครอบหัวดูดออก

10 ถอดฐานยึดแปรงและท่อแปรงออก ทำความสะอาดเท่าที่จำเป็น

11 การทำความสะอาดล้อ ให้คอย ๆ ยกก้านออกจากฐานติดตั้ง ทำความสะอาดเท่าที่จำเป็น

12 ใส่ฝาครอบแล้วปิดให้สนิท

การทำความสะอาดหัวดูดเทอร์โบ
(เฉพาะในบางรุ่นเท่านั้น)

13 ถอดปลั๊กออก และกำจัดเศษด้าย เศษผม ฯลฯ ที่พันกันออกจากหัวดูดฝุ่น โดยอาจใช้กรรไกรเล็ม ใช้ที่จับท่อโค้งทำความสะอาดหัวดูด

2193509-01.indd 13 10/10/07 2:58:55 PM

繁體中文

疑難排解與消費者資訊

疑難排解

吸塵器無法?動

1 請檢?纜線是否連接到電源。
2 請檢?插頭與纜線是否受損。
3 請檢?保險絲是否燒掉。

吸塵器停止運轉

1 請檢?吸塵袋 s-bag™ 是否已滿。如果是的話，請更換一個新的吸塵袋。
2 吸嘴、管子或軟管是否堵塞？
3 過濾網是否堵塞？

水已滲入吸塵器

您必須到 Electrolux 的授權服務中心更換馬達。
因滲水而造成馬達的損壞不在保固範圍內。

用戶信息

我們在設計本產品時把環境納入考慮之中。盡可能地使用被回收的材料。
有關詳情請您訪問我們的網站：www.electrolux.com

如果您對本吸塵器或使用手冊上的說明有任何建議，請給我們發電子郵件：floorcare@electrolux.se

訪問我們的網站 www.electrolux.com, 您就可以很輕鬆獲得吸塵器 s-bag™ 集塵袋及其他附件。

2193509-01.indd 14 10/10/07 2:58:56 PM

한국

문제 해결 및 애프터 서비스

문제 해결

진공청소기가 작동되지 않을 때

1 플러그가 전원 콘센트에 제대로 꽂혀 있는지 확인하십시오.
2 플러그나 전선이 손상되었는지 확인하십시오.
3 퓨즈가 끊어졌는지 확인하십시오.

청소기가 작동 중 멈추었을 때

1 s-bag™ 먼지봉투가 가득 찼는지 확인하십시오. 가득 찬 경우, 새 먼지봉투로 교환하십시오.
2 노즐, 튜브 또는 호스가 막혔는지 확인하십시오.
3 필터가 막혔는지 확인하십시오.

진공청소기 내부로 물이 들어갔을 때

일렉트로룩스 지정 서비스 센터에서 모터를 교환해야 합니다. 물이 들어가 발생한 모터의 손상은 보증수리가 되지 않습니다.

애프터 서비스

애프터 서비스나 제품 문의사항이 있을 때에는 저희 일렉트로룩스로 연락해 주시기 바랍니다.

Bahasa melayu

PENYELESAIAN MASALAH DAN MAKLUMAT PENGGUNA

Penyelesaian masalah

Pembersih vakum tidak boleh dihidupkan

1 Pastikan kabel elektrik bersambung dengan suis utama.
2 Pastikan yang palam dan kabel tidak rosak
3 Pastikan tiada fius yang terbakar.

Pembersih vakum terhenti

1 Periksa sama ada bag habuk, s-bag™ adalah penuh.Jika demikian, gantikan dengan yang baru
2 Adakah muncung, tiub atau hos tersumbat?
3 Adakah turas dihalang?

Air telah masuk ke dalam pembersih vakum

Adalah perlu untuk menggantikan motor di pusat servis Elektrolux bertauliah.
Kerosakan kepada motor yang disebabkan kemasulan air tidak dilindungi oleh waranti.

Maklumat pengguna

Electrolux tidak bertanggungjawab di atas apa-apa kerosakan akibat daripada sebarang penyalahgunaan peralatan ini atau perubahan ke atas peralatan ini. Produk ini direkabentuk dengan mempertimbangkan alam sekitar. Semua bahagian plastik ditandakan untuk kitar semula. Lihat butir-butirnya di laman web kami : www.electrolux.com

Jika ada apa-apa ulasan tentang vakum ini ataupun Buku Petunjuk Penggunaan, sila kirimkan e-mel kepada kami di alamat: floorcare@electrolux.com

Cara paling mudah untuk mendapatkan kantung habuk s-bag™ dan aksesori lain untuk vakum anda ialah dengan mengunjungi laman web kami di www.electrolux.com.

ไทย

การแก้ปัญหาและข้อคิดเห็นจากผู้บริโภค

การแก้ปัญหา

เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน

1 ตรวจสายไฟว่าเสียบเข้ากับปลั๊กแล้วหรือไม่
2 ตรวจปลั๊กและสายไฟว่าชำรุดหรือไม่
3 ตรวจฟิวส์ว่าขาดหรือไม่

เครื่องดูดฝุ่นหยุดทำงาน

1 ตรวจดูว่า ถุงเก็บฝุ่น s-bag™ เต็มหรือไม่ หากถุงเก็บฝุ่นเต็ม ให้เปลี่ยนใช้ถุงใบใหม่
2 ตรวจดูว่า หัวดูด ท่อดูดหรือท่อโค้งอุดตันหรือไม่
3 ตรวจดูว่า แผ่นกรองอุดตันหรือไม่

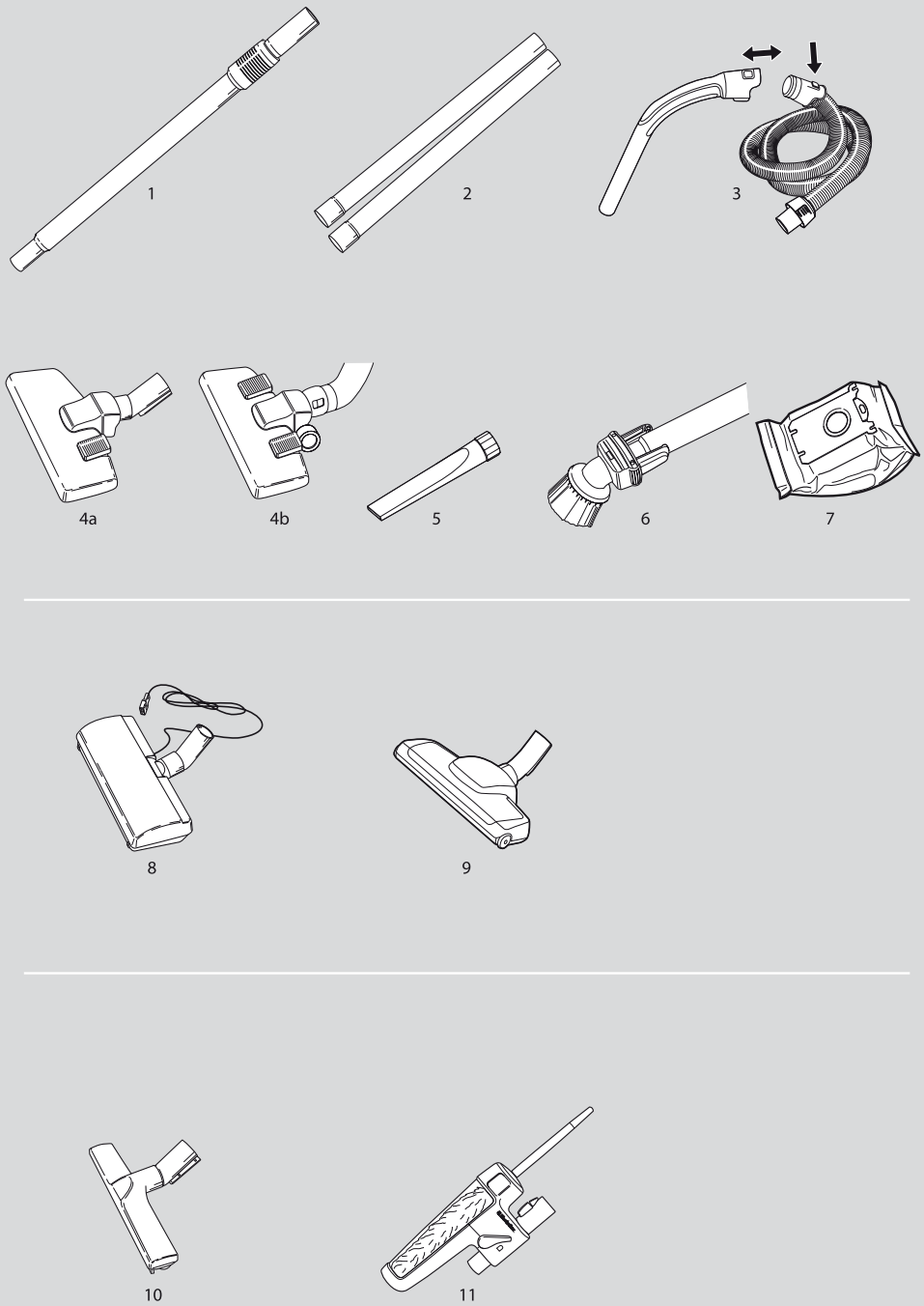
น้ำเข้าไปในเครื่องดูดฝุ่น

จำเป็นต้องให้ศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งของอิเลคโทรลักซ์ทำหน้าที่เปลี่ยนมอเตอร์
ความเสียหายของมอเตอร์อันเนื่องมาจากโดนน้ำไม่ครอบคลุมอยู่ในใบรับประกัน

ข้อคิดเห็นจากผู้บริโภค

หากท่านต้องการถุงเก็บฝุ่น s-bag™ และอุปกรณ์ประกอบอื่นๆ เพื่อใช้กับเครื่องดูดฝุ่นของท่าน ท่านสามารถติดต่อผ่านทางเว็บไซต์ของเราได้ที่: www.electrolux.co.th หรือ www.electrolux.com

2193509-01.indd 15 10/10/07 2:58:57 PM



Tiếng Việt

CÁC PHỤ KIỆN VÀ NHỮNG LƯU Ý AN TOÀN

Các phụ kiện

1	Ống hút cứng có thể điều chỉnh dài ngắn*	6	Đầu chổi quét và hút bụi
2	Ống hút kéo dài (dạng lồng) (02 cái)*	7	Túi chứa bụi, s-bag™
3	Vòi hút bụi	8	Bàn hút thảm chuyên dụng kiểu Power*
4a/4b	Bàn hút dành cho sàn gỗ/ thảm	9	Bàn hút thảm chuyên dụng kiểu Turbo*
5	Đầu hút bụi ở những khe nhỏ	10	Bàn hút dành cho sàn gỗ*
		11	Đầu hút kiểu chổi cọ*

Những lưu ý về an toàn

Chỉ có người lớn mới được sử dụng máy hút bụi Ultra Silencer và chỉ nên dùng để hút bụi thông thường trong gia đình. Máy này đã được thiết kế cách điện kép nên không cần phải nối đất.

Không bao giờ sử dụng máy:

- Ở những nơi ẩm ướt
- Gần các nguồn khí đốt dễ cháy, v.v…
- Khi không có túi chứa bụi s-bag™ để tránh gây hư hỏng cho máy hút bụi. Một thiết bị an toàn được lắp kèm theo để ngăn bộ phận chứa túi bụi đóng lại khi không có túi s-bag™. Do đó, không nên cố gắng đóng nắp bộ phận túi chứa bụi.

Không bao giờ hút:

- Các vật sắc, nhọn
- Chất lỏng (có thể làm hỏng máy)
- Than nóng hoặc nguội, đầu thuốc lá còn cháy, v.v…
- Bụi nhỏ li ti từ thạch cao, bê-tông, bột, tàn tro nóng hoặc nguội. Những thứ nêu trên có thể làm mô-tơ bị hỏng nặng, và nguyên nhân hỏng này không nằm trong danh mục bảo hành.

Những lưu ý về dây điện:

- Trong trường hợp dây điện hư hỏng, quý vị nên liên hệ với trung tâm bảo hành được ủy quyền của chính hãng Electrolux để mua phụ tùng thay thế.
- Hư hỏng đối với dây điện của máy không nằm trong danh mục bảo hành.
- Không nên nâng hoặc kéo máy hút bụi bằng dây điện.
- Nên ngắt điện khi muốn lau chùi hoặc bảo trì máy hút bụi.
- Nên thường xuyên kiểm tra để bảo đảm dây điện vẫn tốt. Không nên sử dụng máy hút bụi khi dây điện bị hư hỏng.

Tất cả việc bảo trì hay sửa chữa đều phải được trung tâm bảo hành chính thức của hãng Electrolux thực hiện. Nên giữ máy hút bụi ở một nơi khô ráo.

*Chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt

2193509-01.indd 16 10/10/07 2:58:58 PM

English

ACCESSORIES AND SAFETY PRECAUTIONS

Accessories

1 Telescopic tube*
2 Extension tube (2)*
3 Hosehandle + hose
4 Carpet/hard floor nozzle
5 Crevice nozzle
6 Combination nozzle/ brush
7 Dust bag, s-bag™
8 Power nozzle*
9 Turbo nozzle*
10 Parquet nozzle*
11 Easy clean*

Safety precautions

Ultra Silencer should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed.

Never vacuum:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- Without a dust bag s-bag™ to avoid damaging the cleaner. A safety device is fitted, which prevents the cover closing without a s-bag™. Do not attempt to force the cover shut.

Never vacuum:

- Sharp objects.
- Fluids (this can cause serious damage to the machine).
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust, for example from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes. The above may cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

Electrical cable precautions:

- A damaged cable should only be replaced by an authorised Electrolux service centre.
- Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cable.
- Disconnect the plug from the mains before cleaning or maintenance of the vacuum cleaner.
- Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged.

All servicing and repairs must be carried out by an authorised Electrolux service centre. Be sure to keep the vacuum cleaner in a dry place.

*Certain models only

Français

ACCESSOIRES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Accessoires

1 Tube télescopique*
2 Tube rigide (2)*
3 Poignée du flexible + flexible
4 Suceur pour tapis/sols durs
5 Suceur long pour fentes
6 Combiné petit suceur/ brosse meubles
7 Sac à poussière s-bag™
8 Brosse électrique*
9 Turbobrosse*
10 Brosse pour parquets*
11 Plumeau Easy Clean*

Précautions de sécurité

L'aspirateur Ultra Silencer est réservé à l'utilisation domestique et seules les personnes adultes peuvent l'utiliser. L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre. Nous vous conseillons de suivre ces simples précautions :

Ne jamais aspirer :

- Dans les endroits humides.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sans utiliser un sac à poussière s-bag™ afin de ne pas endommager l'aspirateur. Un dispositif de sécurité est intégré afin d'empêcher la fermeture du couvercle en l'absence de sac à poussière s-bag™. Ne forcer surtout pas pour le fermer.

Ne jamais aspirer :

- Des objets pointus.
- Des liquides (cela peut provoquer de graves dommages à l'appareil).
- Des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Les poussières très fines qui proviennent par exemple du plâtre, du béton, de la farine et des cendres chaudes ou refroidies. Ces substances sont susceptibles de provoquer de graves dommages au moteur (non couverts par la garantie).

Précautions liées au câble électrique :

- Si un câble est endommagé, il ne doit être remplacé que par un centre service agréé Electrolux.
- Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le câble.
- Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur.
- Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel des centres service agréés Electrolux. S'assurer de stocker l'aspirateur dans un endroit sec.

*Suivant les modèles

简体中文

配件与安全措施

配件

1 伸缩管*
2 延伸管（2）*
3 软管
4a/4b 地毯/硬質地板吸嘴*
5 缝隙吸嘴
6 混合吸嘴/毛刷
7 吸尘袋 s-bag™
8 电动吸嘴*
9 涡轮吸嘴*
10 拼花地板吸嘴*
11 简易清洁*

安全措施

Ultra Silencer 仅能由成人操作使用，而且仅使用于居家环境中的一般吸尘打扫。本吸尘器具有双重绝缘的特性，所以不需要接地处理。

切勿在以下状况进行吸尘打扫:

- 在潮湿的环境。
- 靠近可燃气体等。
- 未使用吸尘袋 s-bag™ 来防止吸尘器损坏。安全装置已装妥，以防未使用 s-bag™ 即盖上盖子。请勿试图强行盖上盖子。

切勿在以下状况进行吸尘打扫:

- 尖锐的物品。
- 流体（这会对机器造成严重的损坏）。
- 高温或低温的灰烬、点燃的烟蒂等。
- 细尘，例如：来自石膏、混凝土、粉末、高温或低温的灰烬。

上述各项可能会对马达造成严重的损坏 – 这类损坏不在保修范围内。

电源线预防措施:

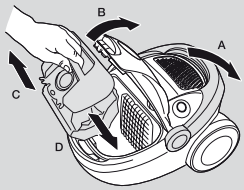
- 受损的电源线仅能由 Electrolux 的授权服务中心进行更换。
- 机器电源线的损坏不在保修范围内。
- 切勿用电源线拉扯或抬高吸尘器。
- 清洁或维护吸尘器之前，请先拔掉电源插头。
- 定期检查电源线是否受损。如果电源线受损，切勿使用吸尘器。

所有的服务与维修必须由 Electrolux 的授权服务中心执行。

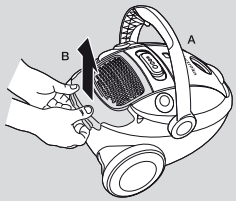
请确定将吸尘器放置在干燥的地方。

*仅限特定型号

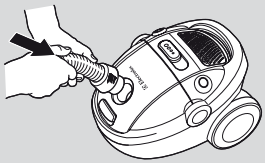
2193509-01.indd 17 10/10/07 2:58:59 PM



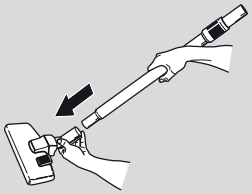
1a



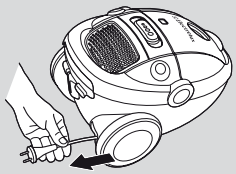
1b



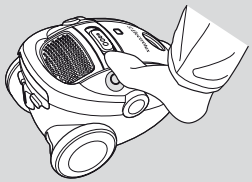
2



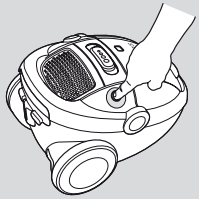
3



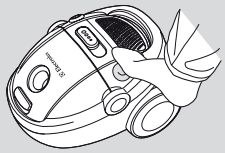
4



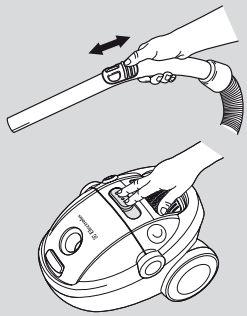
5a



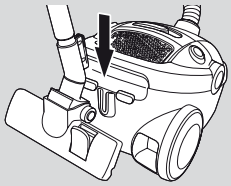
5b



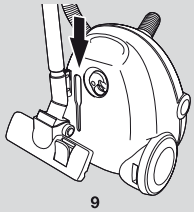
6



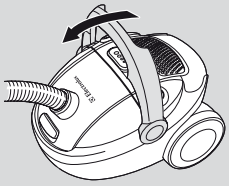
7



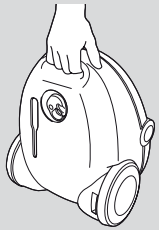
8



9



10a



10b

Tiếng Việt

KIỂM TRA MÁY TRƯỚC KHI SỬ DỤNG

1 a Đảm bảo tay cầm của máy được gập xuống. Sau đó mở nắp trước cua máy và kiểm tra túi chứa bụi s-bag™ và bộ lọc mô-tơ có nằm đúng vị trí không.

1 b Mở tay cầm ra cho đến khi nghe tiếng cách khớp vào đúng vị trí. Sau đó mở nắp sau máy và kiểm tra bộ xa có nằm đúng vị trí không.

2 Lắp vòi dẫn bụi cho đến khi nghe tiếng cách của các chốt gắn khớp vào. (bấm các chốt để tháo vòi dẫn bụi).

3 Gắn ống dẫn bụi nối dài hoặc ống dẫn bụi chỉnh (chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt) vào một đầu của tay cầm và đầu hút bụi bằng cách nhấn và xoay. (Muốn tháo ra thì nhấn và xoay ngược lại).

4 Kéo dây điện một đoạn thích hợp và nối vào nguồn điện. Máy hút bụi này được trang bị một bộ phận cuốn dây điện.

5 a Nhấn bàn đạp trên thùng chứa túi bụi để thu dây điện lại (tránh đầu cắm để khỏi bị giựt điện).

5 b Nhấn nút nhỏ trên bàn đạp để kích hoạt chế độ Tự động quay (chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt). Lúc đó độ dài của dây điện sẽ tiếp tục được điều chỉnh theo yêu cầu. Nhấn toàn bộ bàn đạp để tắt chế độ Tự động quay. Dây điện sẽ cố định ở độ dài bình thường.

6 Dùng chân nhấn nút On/Off để khởi động máy hút bụi.

7 Điều chỉnh sức hút bằng bảng điều khiển trên máy hoặc bảng điều khiển trên tay cầm.

8 Vị trí đặt máy thuận lợi khi bạn tạm dừng (và cũng có chức năng chống mỏi lưng).

9 Vị trí đặt máy thuận lợi cho việc di chuyển và cất giữ.

10 a Khi bạn muốn di chuyển máy, nâng tay cầm lên đến khi nghe tiếng cách vào đúng vị trí.

10 b Bạn cũng có thể di chuyển máy bằng tay cầm ở phía dưới mặt trước của máy.

2193509-01.indd 18 10/10/07 2:59:00 PM

English

BEFORE STARTING

1 a Ensure that the machine's carrying handle is folded down. Then open the front cover on the machine and check that the dust bag, s-bag™, and the motor filter are in place.

1 b Fold up the carrying handle until it clicks into place. Then open the back lid on the machine and check that the exhaust filter is in place.

2 Insert the hose until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

3 Attach the extension tubes or telescopic tube (certain models only) to the hose handle and hard floor nozzle by pushing and twisting together. (Twist and pull apart to dismantle.)

4 Extend the electric cable and connect it to the mains. The vacuum cleaner is fitted with a cable winder.

5a Press the foot pedal to rewind the cable (take hold of the plug to prevent it striking you).

5b Press the small button on the pedal to activate Autoreverse (on certain models only). The length of the cable will now be continually adjusted to requirements. Press the whole pedal to de-activate Autoreverse. The cable is now fixed, as on a normal cable winder.

6 Press the On/Off button with the foot to start the vacuum cleaner.

7 Adjust suction power using the suction control on the vacuum cleaner or the suction control on the hose handle.

8 A practical parking position (and at the same time a backsaving feature) when you pause during cleaning.

9 A parking position which makes it easy to carry and store the vacuum cleaner.

10 a When you want to carry the vacuum cleaner, lift the carrying handle until it clicks into place.

10b You can also carry the vacuum cleaner using the handle on the lower front edge of the machine.

Français

AVANT DE COMMENCER

1 a S'assurer que la poignée de transport de l'aspirateur est bien rentrée. Ouvrir ensuite le couvercle avant de l'appareil et vérifier que le sac à poussière s-bag™ et le filtre du moteur sont bien en place.

1 b Lever la poignée de transport jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Enlever la grille de sortie d'air et vérifier que le filtre est bien en place.

2 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour dégager le flexible).

3 Raccorder les tubes rigides ou le tube télescopique (suivant les modèles) à la poignée du flexible et au suceur en poussant et en tournant. Pour les débloquer, tourner et tirer.

4 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur.

5a Appuyer sur la pédale pour enrouler le câble (tenir la prise pour éviter qu'elle ne vous heurte).

5b Pour activer l'enrouleur Autoreverse (suivant les modèles), appuyer sur le bouton situé sur la pédale. La longueur du câble pourra ainsi s'ajuster en permanence en fonction des besoins. Pour désactiver l'enrouleur Autoreverse, appuyer sur la pédale elle-même. Le câble est alors verrouillé comme sur un enrouleur classique.

6 Appuyer sur la pédale marche/arrêt avec le pied pour mettre en marche l'aspirateur.

7 Régler la puissance d'aspiration en actionnant le variateur de puissance de l'aspirateur ou à l'aide du réglage de débit d'air sur la poignée du flexible.

8 Position "parking" horizontale (pour éviter de vous baisser) pour un arrêt momentané.

9 Position "parking vertical" qui facilite le transport et le rangement de l'aspirateur.

10a Lorsque vous désirez transporter votre aspirateur, tirer la poignée de transport jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

10b Vous pouvez également transporter votre aspirateur à l'aide de la poignée située à l´avant de l'appareil.

简体中文

开始使用前

1 a 请确定机器的握把已折下。接着，打开机器的前盖，检查吸尘袋 s-bag™ 与马达过滤网是否在正确的位置。

1 b 折起握把直到听到「喀哒」声定位。接着，打开机器的后盖，检查排气过滤网是否在正确的位置。

2 插入软管直到门扣正好啮合（按住门扣可松开软管）。

3 同时用推转的方式，将延伸管或伸缩管（仅限特定型号）接到软管把手与硬质地板吸嘴。（分别扭转与拉出以便拆开。）

4 延长电源线并将它连接到电源。吸尘器便可用电源线卷线器来调整长度。

5 a 踩下脚踏板来卷回电源线（请拿住插头以免遭受电击）。

5 b 按下踏板上的小按钮可启动【自动回转】(仅限特定型号）。电源线的长度现在将继续调整到需要的长度。踩下整个踏板可关闭【自动回转】。电源线现在已固定住，就像在一般的电源线卷线器上。

6 用脚踩下【开/关】按钮来启动吸尘器。

7 使用吸尘器上的吸力控制钮或软管把手上的吸力控制钮来调整吸力强度。

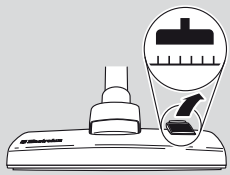
8 在您进行清洁中要暂停时的可用停放位置（同时具有靠背存放的功能）。

9 停放位置能让您轻松地拿取与存放吸尘器。

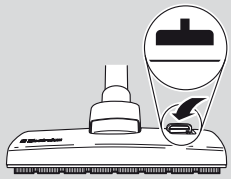
10 a 当您要拿取吸尘器时，请将握把抬高直到听到「喀哒」声定位。

10 b 您也可以使用机器前端较低的把手拿取吸尘器。

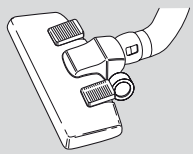
2193509-01.indd 19 10/10/07 2:59:01 PM



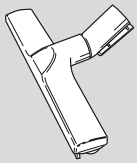
1



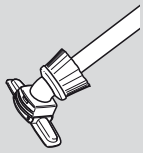
2



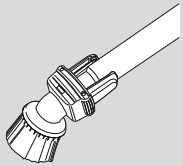
3



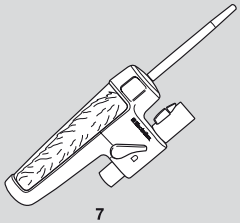
4



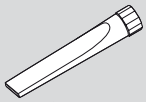
5



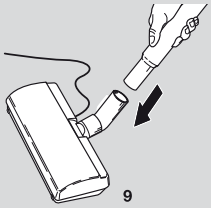
6



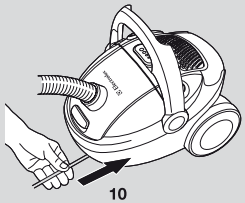
7



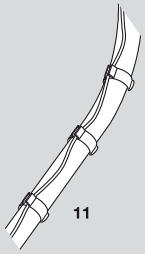
8



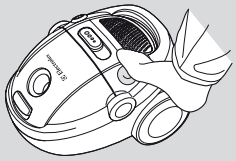
9



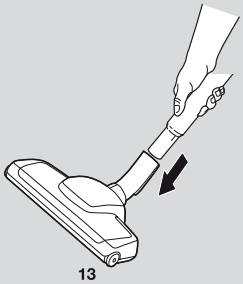
10



11



12



13

Tiếng Việt

ĐỂ ĐẠT HIỆU QUẢ TỐT NHẤT

Cách sử dụng các loại đầu hút khác nhau:

Dùng cho thảm: Sử dụng đầu hút bụi dùng cho thảm/sàn nhà với cái lẩy theo vị trí như hình (1). Giảm bớt công suất hút khi dùng trên các tấm thảm nhỏ.

Dùng cho sàn nhà: Sử dụng đầu hút bụi dùng cho thảm/sàn nhà với cái lẩy theo vị trí như hình (2). Nếu quý vị có mũi hút thảm/sàn cứng với hai bàn đạp – hãy ấn bàn đạp bên phải (3) để hút lông thú v.v.. hiệu quả hơn.

Dùng cho sàn gỗ: Dùng đầu hút bụi dành cho sàn gỗ (chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt, 4).

Dùng cho đồ đạc có bọc: Sử dụng đầu hút kết hợp như hình (5).

Dùng cho màn cửa, vải mỏng v.v…: Sử dụng đầu hút kết hợp như hình (5). Giảm bớt công suất hút khi cần thiết.

Dùng cho khung cửa, kệ sách v.v…: Sử dụng đầu hút kết hợp như hình (6) hoặc Chổi quét/Đầu hút thuận tiện (7 – chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt).

Dùng cho khe nhỏ, góc nhà, v.v…: Sử dụng đầu hút dùng cho khe nhỏ, hình (8).

Sử dụng đầu hút bụi tự động

(đòi hỏi phải có máy Ultra Silencer được trang bị một khe gắn đầu hút tự động. Đầu hút bụi tự động được bán kèm chỉ với một số kiểu máy riêng biệt, hoặc bạn có thể mua thêm dưới dạng phụ kiện)

9 Gắn đầu hút vào ống dẫn bụi.

10 Cắm đầu hút vào khe cắm trên máy hút bụi.

11 Sử dụng kẹp để giữ dây điện theo chiều dài ống dẫn bụi và đầu hút.

12 Đầu hút bắt đầu hoạt động khi máy hút bụi được khởi động.

Sử dụng đầu hút dùng tua-bin

(chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt)

13 Gắn đầu hút vào ống dẫn bụi.

14 Điều chỉnh công suất hút bằng cách mở và đóng lỗ khí.

Chú ý: Không nên sử dụng đầu hút tự động hoặc đầu hút dùng tua-bin trên thảm da với tua dài hoặc thảm với độ dài hơn 15 mm. Để tránh cho thảm bị hư hỏng, không nên để đầu hút một chỗ trong khi bàn chải đang quay. Không nên đưa đầu hút qua dây điện, và phải nhớ tắt máy ngay sau khi sử dụng.

2193509-01.indd 20 10/10/07 2:59:02 PM

English

GETTING THE BEST RESULTS

Use the nozzles as follows:

Carpets: Use the carpet/hard floor nozzle with the lever in position (1). Reduce suction power for small carpets.

Hard floors: Use the carpet/hard floor nozzle with the lever in position (2). If you have a carpet/hard floor nozzle with two pedals – press the pedal on the right (3) to vacuum up animal hair, etc. more effectively.

Wooden floors: Use the parquet nozzle (certain models only, 4).

Upholstered furniture: Use the combination nozzle as shown in (5).

Curtains, lightweight fabrics, etc.: Use the combination nozzle as shown in (5). Reduce suction power if necessary.

Frames, bookshelves, etc.: Use the combination nozzle as shown in (6) or Easy clean (7 – certain models only).

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle (8).

Using the power nozzle

(Requires an Ultra Silencer equipped with a power socket. The power nozzle is delivered only with certain models, or could be bought as an accessory.)

9 Attach the nozzle to the tube.

10 Connect the power nozzle to the socket on the vacuum cleaner.

11 Use the clips to secure the cable along the tubes and hose.

12 The power nozzle starts operating when the vacuum cleaner is switched on.

Using the turbo nozzle

(certain models only)

13 Attach the nozzle to the tube.

Note: Do not use the power or turbo nozzle on skin rugs, rugs with long fringes or a pile depth exceeding 15 mm. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.

Français

COMMENT OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS

Utiliser les suceurs de la manière suivante :

Tapis : Utiliser le suceur tapis/sols durs avec le levier en position (1). Il est préférable de réduire la puissance d'aspiration pour les petits tapis.

Sols durs : Utiliser le suceur tapis/sols durs avec le levier en position (2). Avec un suceur pour tapis/sols durs équipé de deux pédales (suivant les modèles), appuyer sur la pédale droite (3) pour aspirer entre autres fils et poils d'animaux plus efficacement.

Parquets 3 (suivánt les modèles): Utiliser la brosse pour parquets. Mobilier recouvert de tissu : Utiliser le combiné petit suceur/ brosse meubles comme illustré au point (4).

Rideaux, tissus légers, etc. : Utiliser le combiné petit suceur/ brosse meubles comme illustré au point (5). Si nécessaire, réduire la puissance d'aspiration.

Cadres, étagères, etc. : Utiliser le combiné petit suceur/brosse meubles comme illustré au point (6) ou le plumeau "Easy Clean" (7, suivant les modèles).

Fentes, coins, etc. : Utiliser le suceur pour fentes (8).

Utiliser la brosse électrique (suivant les modèles)

(Uniquement pour les modèles Ultra Silencer équipés d'une prise électrique. La brosse électrique n'est livrée qu'avec certains modèles ; vous pouvez également vous la procurer en tant qu'accessoire.)

9 Raccorder la brosse au tube.

10 Brancher la brosse électrique à la prise de l'aspirateur.

11 Utiliser les clips pour fixer le câble le long des tubes et du flexible.

12 La brosse se met en marche lorsque l'aspirateur est allumé.

Utiliser la turbobrosse

(suivant les modèles)

13 Raccorder la turbobrosse au tube.

Remarque : Ne pas utiliser la brosse électrique ou turbobrosse sur des tapis en peau, des tapis avec de longues franges ou des tapis dont l'épaisseur dépasse 15 mm. Pour éviter d'abîmer le tapis, ne pas garder le suceur immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer les brosses sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

简体中文

获得最佳的使用效果

按照以下说明使用吸嘴:

地毯：在位置（1）利用翘板来使用地板/硬质地板吸嘴。减轻小型地毯的吸力强度。

硬质地板：在位置（2）如果您有带两个踏板的地毯 / 硬质地板吸嘴 – 按下右侧的踏板（3）可以更有效地清洁动物的毛发等。

木质地板：使用拼花地板吸嘴（4）（仅限特定型号）。

软垫家具：使用混合吸嘴，如（5）所示。

窗帘、轻质织布等：使用混合吸嘴，如（5）所示。必要时请减轻吸力强度。

框架、书柜等：使用混合吸嘴，如（6）所示，或简易清洁（7）（仅限特定型号）。

缝隙、角落等：使用缝隙吸嘴（8）。

使用电动吸嘴

（需要配有电源插座的 Ultra Silencer。电动吸嘴仅随附于特定型号，或者可以当做配件购买。）

9 将吸嘴接到管子。

10 将电动吸嘴连接到吸尘器的插座。

11 更用夹子以确保电源线顺着管子与软管。

12 当吸尘器开启后，电动吸嘴便开始运作。

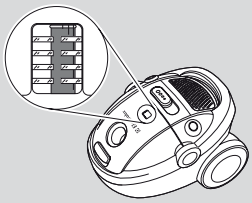
使用涡轮吸嘴（仅限特定型号）

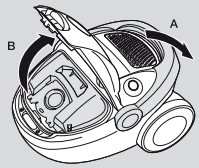
13 将吸嘴接到管子。

14 更用开启或关闭排气孔的方式来调整吸力强度。

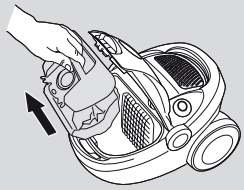
注意：请勿在皮毯、有长须边或软毛深度超过15毫米的地毯上使用电动或涡轮吸嘴。要避免地毯损坏，请勿在转动毛刷时将吸嘴保持固定不动。请勿让吸嘴与电源线缠绕交错，并确定在使用后立即关闭吸尘器。

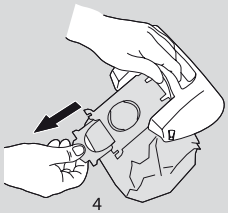
2193509-01.indd 21 10/10/07 2:59:03 PM

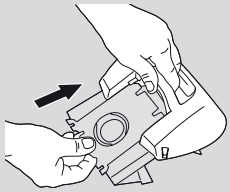

1

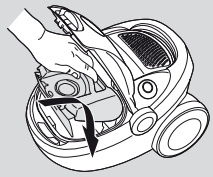


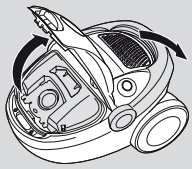
2

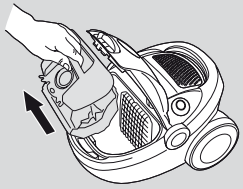

3

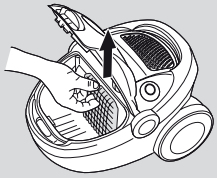

4

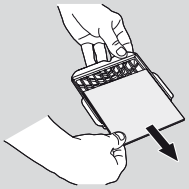

5a

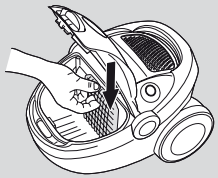

5b

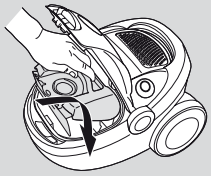

6

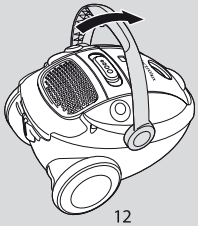

7

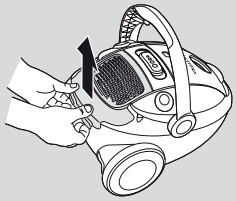

8

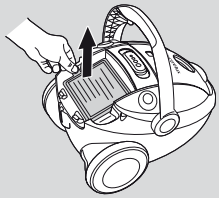

9


10


11


12


13


14

Tiếng Việt

CÁCH THAY TÚI CHỨA BỤI S-BAG™

1 Túi chứa bụi s-bag™ phải được thay thế ngay khi đèn báo hiệu đỏ. Bạn sẽ nhận biết điều này khi nâng đầu hút lên.

2 Kéo tay cầm xuống. Nhấn chốt khóa trên vòi hút bụi, tháo vòi ra và mở nắp.

3 Lấy giá đỡ túi s-bag™ ra.

4 Kéo miếng bìa để tháo túi s-bag™ khỏi giá đỡ. Động tác này sẽ tự động làm túi s-bag™ bị dán kín và tránh làm bụi thoát ra ngoài.

5 a Gắn một túi s-bag™ mới vào bằng cách nhấn miếng bìa vào phía cuối rãnh trên giá đỡ.

5 b Gắn giá đỡ bằng cách đặt nó vào sau các chốt trong khay đặt túi. Sau đó kéo giá đỡ xuống và đóng nắp máy.

Chú ý: Nên thay túi s-bag™ ngay cả khi túi chưa đầy (vì có thể bị nghẹt ống). Quý vị cũng nên thay khi vừa sử dụng hút bụi cho thảm và chỉ nên sử dụng túi s-bag™ Classic hoặc túi s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance, s-bag™ Anti-odour.

Việc thay bộ lọc mô-tơ (Số tham chiếu EF54)

nên được thực hiện khi thay túi chứa bụi s-bag™ lần thứ 5

6 Kéo tay cầm xuống. Nhấn các chốt khóa, tháo vòi hút bụi và mở nắp ra.

7 Lấy giá đỡ túi s-bag™ ra.

8 Kéo giá đỡ bộ lọc mô-tơ lên trên đến khi nó ra khỏi rãnh.

9 Cẩn thận kéo bộ lọc cũ, dơ bẩn ra ra khỏi giá đỡ và thay bộ lọc mới vào.

10 Gắn giá đỡ với bộ lọc mới vào.

11 Gắn giá đỡ túi s-bag™ lại và đóng nắp.

Việc thay bộ phận xả

nên được thực hiện khi thay túi chứa bụi s-bag™ lần thứ 5

Có ba loại bộ lọc xả:
- Hepa H12 (Số tham chiếu EF H12)
- Microfilter (Số tham chiếu EF17)
- Loại Hepa H12 rửa được(tương đương loại máy EF H12W)

Phải luôn thay bộ xả mới và không được rửa bộ xả (nếu không được đề cập).

12 Kéo tay cầm lên đến khi nghe tiếng cách vào đúng vị trí.

13 Đặt ngón tay cái lên nắp sau của máy, sau đó mở nắp bằng cách dùng ngón trỏ/ngón giữa đẩy tay cầm lên xuống.

14 Nâng bộ xả lên. Gắn bộ xả mới vào và đóng nắp lại như hình.

2193509-01.indd 22 10/10/07 2:59:04 PM

English

REPLACING THE DUST BAG, S-BAG™

1 The dust bag, s-bag™ must be replaced latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up.
2 Fold down the carrying handle. Press the catches on the hose, remove the hose and open the cover.
3 Lift out the insert holding the s-bag™.
4 Pull the cardboard to remove the s-bag™ from the insert. This automatically seals the s-bag™ and prevents dust leaking out.
5 a Insert a new s-bag™ by pushing the cardboard right into the end of the groove in the insert.
5 b Attach the insert by placing it on the back pegs in the bag compartment. Then fold down the insert and close the cover.

Note. Replace the s-bag™ even if it is not full (it could be obstructed). Also replace after vacuuming carpet-cleaning powder. Be sure to use only an original Electrolux dust bags, s-bag™ Classic or s-bag™ Clinic.

Replacement of the motor filter (Ref. No. EF54)

should be done with every 5th replacement of the dust bag, s-bag™

6 Fold down the carrying handle. Press the catches, remove the hose and open the front cover.
7 Lift out the insert holding the s-bag™.
8 Pull the motor filter holder upwards until it comes away from the groove.
9 Carefully pull the old, dirty filter out of the filter holder and replace it with a new motor filter.
10 Reattach the filter holder containing the new motor filter.
11 Replace the insert holding the s-bag™ and then close the cover.

Replacement of the exhaust filter

should be done with every 5th replacement of the dust bag, s-bag™

There are two types of exhaust filter:
- Hepa H12 (Ref. No. EFH12)
- Microfilter (Ref. No. EF17)

The filters must always be replaced with new ones and cannot be washed.*

12 Fold up the carrying handle until it clicks into place.
13 Place your thumbs on the back edge of the lid and then open the lid by pulling the handle backwards and upwards with your index/middle finger.
14 Lift out the filter. Insert a new filter and replace the lid as shown.

**A washable filter – HEPA H13 – can be bought as an option.*

Français

REMPLACER LE SAC À POUSSIÈRE, S-BAG™

1 Le sac à poussière s-bag™ doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol.
2 Rabattre la poignée de transport. Appuyer sur les cliquets du flexible pour le dégager, puis ouvrir le couvercle.
3 Soulever le support de fixation du sac à poussière s-bag™.
4 Tirer sur la partie cartonnée pour retirer le sac à poussière s-bag™ de son support de fixation. Le sac à poussière s-bag™ se ferme alors automatiquement, pour empêcher la poussière de se diffuser dans l'air.
5 a Insérer un nouveau sac à poussière s-bag™ en poussant la partie cartonnée bien au fond du rail du support de fixation.
5 b Fixer le support en le plaçant sur les taquets arrière du compartiment sac. Rentrer ensuite le support de fixation et fermer le couvercle.

Remarque : Remplacer le sac s-bag™ même s'il n'est pas plein (il se peut qu'il soit obstrué). Le remplacer également après avoir utilisé de la poudre de nettoyage pour moquettes. S'assurer d'utiliser les sacs originaux Electrolux s-bag™ Classic ou s-bag™ Clinic.

Remplacer le filtre moteur (Réf. EF54)

Effectuer cette opération tous les cinq remplacements du sac à poussière s-bag™.

6 Rabattre la poignée de transport. Appuyer sur les cliquets, retirer le flexible puis ouvrir le couvercle avant.
7 Soulever le support de fixation du sac à poussière s-bag™.
8 Tirer vers le haut la grille du filtre moteur pour le dégager de son logement.
9 Retirer précautionneusement l'ancien filtre sale et le remplacer par un filtre moteur neuf.
10 Remettre en place la grille de filtre.
11 Remettre en place le support de fixation du sac à poussière s-bag™, puis fermer le couvercle.

Remplacer le filtre de sortie d'air

Effectuer cette opération tous les cinq remplacements du sac à poussière s-bag™

Il existe deux types de filtres de sortie d'air:
- Hepa H12 (Réf. EFH12) (suivant les modèles)
- Microfiltre (Réf. EF17) (suivant les modèles)

Vous devez toujours remplacer les filtres usagés par des filtres neufs ; il est impossible de les laver.*

12 Soulever la poignée de transport jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
13 Placer les pouces sur l'extrémité arrière de la grille de filtre, puis l'ouvrir à l'aide de l'index ou du majeur en tirant sur la poignée pour la soulever vers l'arrière.
14 Soulever le filtre pour l'extraire. Insérer un filtre neuf et remettre le couvercle en place comme le montre le schéma.

**Un filtre lavable (HEPA H13) est disponible en option. (Réf. EFH13W)*

简体中文

更换吸尘袋 S-BAG™

1 吸尘袋 s-bag™ 最迟在指示器视窗完全变红时必须更换。表示吸嘴已抬高。
2 折下握把。按住软管的门扣，取下软管并打开盖子。
3 取出放置 s-bag™ 的容器。
4 拉出纸板可取出容器中的 s-bag™。这样做会自动密封 s-bag™，并避免灰尘外漏。
5 a 将纸板推入容器中凹槽的底部即可插入新的 s-bag™。
5 b 将容器放在袋状箱内的背板栓上，便可放入容器。接着折下容器并盖上盖子。

注意：即使吸尘袋未装满（可能被堵塞），仍请更换 s-bag™。在使用吸尘器清洁地毯灰尘之后也请更换吸尘袋。请确定仅使用原厂的 Electrolux 吸尘袋 s-bag™ Classic 或 s-bag™ Clinic、s-bag™ 持久耐用型、s-bag™ 除臭型。

更换马达过滤网（参考型号EF54）
（应该每 5 天更换吸尘袋 s-bag™）

6 折下握把。按住门扣，取下软管并打开前盖。
7 取出放置 s-bag™ 的容器。。
8 向上拉出马达过滤网容器，直到该容器离开凹槽。
9 请小心拉出过滤网容器内旧且脏的过滤网，然后更换一个新的马达过滤网。
10 重新放入装有新马达过滤网的过滤网容器。
11 放回放置 s-bag™ 的容器，然后盖上盖子。

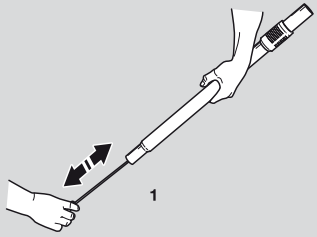
有三种类型的排气过滤器：

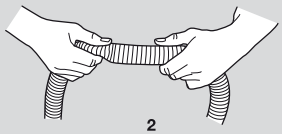
排气过滤网共有两种：
- HEPA H12（参考型号EFH12）
- 可清洗的 HEPA H12（参考号为 EF H12W）

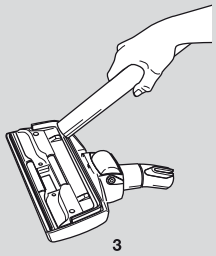
这些过滤网必须经常更换新的，而且不能清洗。（如未提及）

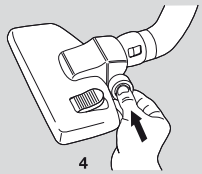
12 折起握把直到听到「喀哒」声定位。
13 将您的拇指放在盖子的后端，然后用您的食指/中指向后并向上拉把手来打开盖子。
14 取出过滤网。插入新的过滤网并如图所示盖上盖子。

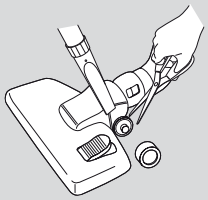
2193509-01.indd 23 10/10/07 2:59:05 PM

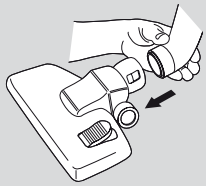


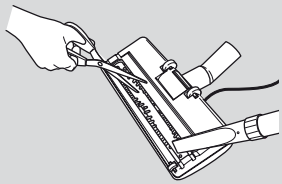


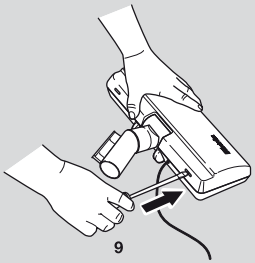


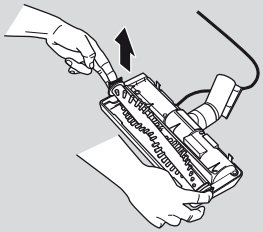


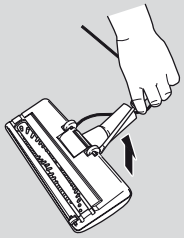


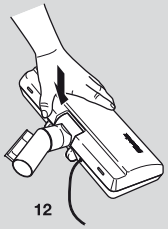


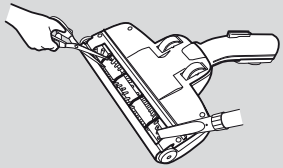












Tiếng Việt

CÁCH LÀM SẠCH ỐNG DẪN BỤI VÀ ĐẦU HÚT

Máy hút bụi sẽ tự động ngưng hoạt động khi đầu hút, ống dẫn bụi hoặc bộ phận lọc và túi s-bag™ bị nghẹt. Trong trường hợp đó, nên ngắt điện và để máy nguội trong khoảng 20-30 phút. Làm thông các chỗ tắt nghẽn và/hoặc thay các bộ phận lọc và túI s-bag™, sau đó khởi động lại.

Các ống dẫn bụi

1 Dùng một mảnh vải nhỏ hoặc vật tương tự để làm thông ống dẫn.

2 Cũng có thể làm thông ống dẫn bằng cách vặn và ép. Tuy nhiên, nên cẩn thận trong trường hợp vật gây nghẽn là thủy tinh hoặc kim nhọn trong nhà.

Chú ý: Chế độ bảo hành không bao gồm trường hợp hư hỏng ống dẫn do quá trình làm sạch.

Cách làm sạch đầu hút sàn nhà

3 Để tránh làm giảm sức hút, hãy thường xuyên làm sạch đầu hút dành cho thảm/sàn nhà. Cách dễ nhất là làm sạch bằng tay cầm vòi hút.

4 Nhấn trục bánh xe và kéo chúng ra.

5 Làm sạch các loại bụi bám, tóc hoặc những thứ khác có thể làm nghẽn. Dùng đầu hút khe nhỏ để làm sạch các trục bánh xe. Thay bánh xe bằng cách nhấn chúng vào trục.

6 Những loại bụi lớn hơn có thể được làm sạch bằng cách gỡ mối nối với vòi hút (baám caùc choát nhoû ôû hai beân ñoàng thôøi keùo oáng noái ra phía ngoaøi theo vò trí thaúng ñöùng).

7 Làm sạch các bụi bẩn và gắn lại mối nối.

Cách làm sạch đầu hút tự động
(chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt)

8 Ngắt khỏi nguồn điện và lấy đi những sợi vướng vào đầu hút v.v… bằng cách dùng kéo cắt.

9 Dùng vít để mở nắp đầu hút.

10 Tháo trục quét và giá đỡ, rồi đem đi rửa nếu cần thiết.

11 Để rửa các bánh xe, nâng nhẹ chúng khỏi giá đỡ và lau chùi nếu cần thiết.

12 Đóng nắp lại và bảo đảm nó được vặn chặt.

Cách làm sạch đầu hút dùng tua-bin
(chỉ có ở những kiểu máy riêng biệt)

13 Tháo đầu hút khỏi ống máy hút bụi và lấy đi những sợi vướng vào đầu hút bằng cách dùng kéo cắt. Làm sạch nó bằng ống tay cầm.

2193509-01.indd 24 10/10/07 2:59:07 PM

English

CLEANING THE HOSE AND NOZZLE

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters and s-bag™ becomes blocked. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters and s-bag™ and restart.

Tubes and hoses

1 Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
2 It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Cleaning the floor nozzle

3 To avoid deterioration of suction power, frequently clean the carpet/hard floor nozzle. The easiest way to clean it is by using the hose handle.
4 Press each wheel-hub and draw away the wheels.
5 Remove dust-balls, hair or other objects that may be entangled. Use the crevice nozzle to clean the wheel axles. Replace the wheels by pressing them onto the axles.
6 Larger objects can be accessed by removing the connection hose (press the small catches located on each side and simultaneously draw the connection tube outwards in an upright position).
7 Remove the object(s) and replace the connection hose.

Cleaning the power nozzle

(certain models only)

8 Disconnect from the mains, and remove entangled threads etc. by snipping them away with scissors.
9 Use a screwdriver to remove the nozzle cover.
10 Remove the brush cylinder and bearings, then clean as necessary.
11 To clean the wheels, gently lever them from their mountings and clean as necessary.
12 Replace the cover and make sure it is securely fastened.

Cleaning the turbo nozzle

(certain models only)

13 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.

Français

NETTOYER LE FLEXIBLE ET LES BROSSES

L'aspirateur s'arrête automatiquement si le suceur, le tube, le flexible ou les filtres se bloquent. Si l'un de ces cas se présente, débrancher l'aspirateur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer ce qui bloque et/ou remplacer les filtres et le sacs à poussière s-bag™, puis redémarrer.

Tubes et flexibles

1 Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.
2 Il est également possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincés dans le flexible.

Remarque : La garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible.

Nettoyer le suceur pour sols

3 Pour éviter que la puissance d'aspiration ne se détériore, nettoyer régulièrement le suceur tapis/sols durs. Pour cela, utiliser la poignée du flexible, comme le montre le schéma.
4 Appuyer sur chaque moyeu et retirer les roues.
5 Retirer les moutons, boules de poils ou autres éléments. Utiliser le suceur long pour fentes pour nettoyer les axes de roues. Remettre les roues en place en les clipant sur leur axe.
6 Vous pouvez accéder aux éléments de plus grande taille en retirant le coude (appuyez sur les petits cliquets situés de chaque côté tout en tirant sur le tube de raccordement pour l'extraire, en le maintenant en position verticale).
7 Retirer le ou les éléments, puis remettre en place le coude.

Nettoyer la brosse électrique

(suivant les modèles)

8 Débrancher l'aspirateur du secteur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux.
9 Utiliser un tournevis pour retirer le couvercle de la brosse.
10 Si nécessaire, retirer le cylindre de la brosse et les supports pour les nettoyer.
11 Pour nettoyer les roues, les soulever légèrement de leur châssis et les nettoyer.
12 Remettre en place le couvercle et s'assurer qu'il est bien fixé.

Nettoyer la turbobrosse

(suivant les modèles)

13 Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.

简体中文

清洁软管与吸嘴

如果吸嘴、管子、软管或过滤网与 s-bag™ 被堵塞，吸尘器将自动停止运转。在这种情况下，请切断电源，并让机器冷却 20-30 分钟。请清除堵塞物和/或更换过滤网与 s-bag™，然后再重新启动。

管子与软管

1 使用清洁条棒之类的物品来清洁管子与软管。
2 用压挤软管的方式也可能去除管内的堵塞物。不过，如果堵塞是因为卡在软管内的玻璃或针状物而造成的，请特别小心。

注意：保修范围不包含因为清洁软管而造成的任何损坏。

清洁地板吸嘴

3 为避免吸力强度变弱，请时常清洁地毯/硬质地板吸嘴。清洁吸嘴最简单的方法就是使用软管把手。
4 按住每个轮轴，然后取出转轮。
5 去除尘埃球、毛发或其他可能造成堵塞的物品。使用缝隙吸嘴可清洁轮轴。按住轮轴上的转轮来更换转轮。
6 取下连接软管便可以清掉较大的堵塞物（按住两边的小门扣，同时以直立的姿势向外拉出连接管）。
7 去除这些堵塞物，然后接回连接软管。

清洁电动吸嘴（仅限特定型号）

8 切断电源，然后用剪刀剪掉纠结的线段。
9 使用螺丝起子打开吸嘴盖子。
10 取下刷筒与轴承，然后视需要再进行清洁。
11 要清洁转轮的话，请将它们轻轻地从托台上移开，视需要再进行清洁。
12 放回盖子并确定盖子确实盖紧。

清洁涡轮吸嘴（仅限特定型号）

13 中断吸嘴与吸尘器管子的连接，并用剪刀剪掉纠结的线段。使用软管把手可清洁吸嘴。

2193509-01.indd 25 10/10/07 2:59:07 PM

Tiếng Việt

CÁCH KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ CÁC THÔNG TIN HỖ TRỢ KHÁCH HÀNG

Cách khắc phục sự cố

Máy hút bụi không khởi động được

1 Kiểm tra lại dây điện có nối với nguồn hay không.
2 Kiểm tra lại các đầu cắm và dây điện xem có bị hư hỏng hay không.
3 Kiểm tra xem câu chì có bị nổ không.

Máy hút bụi tự ngắt

1 Kiểm tra xem túi chứa bụi s-bag™ có bị đầy không. Nếu có, thay túi mới.
2 Kiểm tra xem đầu hút, ống dẫn bụi hoặc đầu nối có bị nghẹt hay không?
3 Kiểm tra xem các bộ phận lọc có nghẹt không?

Máy hút bụi bị thấm nước

Cần phải thay mô-tơ tại trung tâm bảo hành được ủy quyền của chính hãng Electrolux.
Hư hỏng đối với mô-tơ do bị thấm nước không nằm trong danh mục bảo hành.

Các thông tin hỗ trợ khách hàng

Sản phẩm này được thiết kế dưới những điều kiện bảo vệ môi trường.

Tất cả các bộ phận bằng chất dẻo đều được đánh dấu với mục đích tái sử dụng. Để biết thêm chi tiết, hãy truy cập vào trang web: electrolux.com

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến máy hút bụi hoặc các hướng dẫn về sử dụng, vui lòng gửi e-mail cho chúng tôi tại địa chỉ : floorcare@electrolux.com hoặc gọi đường dây hỗ trợ khách hàng của Electrolux tại Anh : 08706 055 055, hoặc tại Úc : 1300 369 333

Phương pháp dễ dàng nhất để mua các túi bụi s-bag™ và các phụ tùng khác của máy hút bụi là truy cập vào trang web của chúng tôi tại www.electrolux.com

2193509-01.indd 26 10/10/07 2:59:08 PM

English

TROUBLESHOOTING AND CONSUMER INFORMATION

Troubleshooting

The vacuum cleaner does not start

1 Check that the cable is connected to the mains.
2 Check that the plug and cable are not damaged.
3 Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

1 C heck whether the dust bag, s-bag™ is full. If so, replace it with a new one.
2 Is the nozzle, tube or hose blocked?
3 Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised Electrolux service centre.
Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

Consumer information

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can´t find dustbags or accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.

Français

GESTION DES PANNES ET INFORMATIONS CONSOMMATEUR

Gestion des pannes

L'aspirateur ne se met pas en marche, vérifier que :

1 Le câble est branché.
2 La prise et le câble ne sont pas abîmés.
3 Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

1 Le sac à poussière s-bag™ n'est pas plein. Si c'est le cas, le remplacer par un sac à poussière neuf.
2 Le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
3 Les filtres sont propres.

De l'eau a été aspirée.

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé Electrolux. La détérioration du moteur provoquée
par la pénétration d'eau n'est pas prise en charge par la garantie.

Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce Produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Internet : www.electrolux.fr.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière ou des filtres, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter au 03 44 62 24 24. Vous pouvez également nous contacter par e-mail à l'adresse www.electrolux.fr.

En France :
ELECTROLUX LDA 43, avenue Félix Louat 60300 SENLIS
Tél. : 03 44 62 24 24 Télécopieur : 03 44 62 23 94
SNC au capital de 150 000 Euros –
R.C.S. : Senlis B 409 547 585
Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière s-bag™, appelez notre Service Conseil Consommateurs au 03 44 62 24 24 ou connectez-vous : www.s-bag.net ou www.electrolux.fr.

En Belgique :
Service consommateurs : (B) 02/363.04.44
Service clientèle accessoires et pièces détachées :
(B) 02/363.05.55
Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78)

简体中文

疑难排解与消费者资讯

疑难排解

吸尘器无法启动

1 请检查电源线是否连接到电源。
2 请检查插头与电源线是否受损。
3 请检查保险丝是否烧掉。

吸尘器停止运转

1 请检查吸尘袋 s-bag™ 是否已满。如果是的话，请更换一个新的吸尘袋。
2 吸嘴、管子或软管是否堵塞?
3 过滤网是否堵塞?

水已渗入吸尘器

您必须到 Electrolux 的授权服务中心更换马达。
因渗水而造成马达的损坏不在保修范围内。

用户信息

我们在设计本产品时把环境纳入考虑之中。尽可能地使用被回收的材料。

有关详情请您访问我们的网站：www.electrolux.com

如果您对本吸尘器或使用手册上的说明有任何建议，请给我们发电子邮件：floorcare@electrolux.se

访问我们的网站 www.electrolux.com， 您就可以很轻松获得吸尘器 s-bag™ 吸尘袋及其他附件。

2193509-01.indd 27 10/10/07 2:59:09 PM

繁體中文

产品上或其包装上的 标记表示不能把该产品作为家庭垃圾般处理。应该将其弃置在电气和电子设备的废品回收站点。
为了确保本品得到正确弃置和避免由于不适当处理废品而给环境和人类健康带来潜在的负面效果，您也可以尽一分力。
对于本品回收的更详细信息，请联系您当地的废物回收部门、您的家庭垃圾处理服务点或您产品的商店。

ไทย

สัญลักษณ์ ที่กำกับอยู่บนผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์แสดงว่าท่านไม่สามารถทิ้งผลิตภัณฑ์ดังกล่าวรวมกับขยะในครัวเรือนได้ และควรนำส่งศูนย์รวบรวมเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเลคทรอนิคส์ เพื่อผ่านกระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่
การทิ้งผลิตภัณฑ์นี้อย่างถูกต้องจะช่วยลดผลกระทบที่มีต่อสภาพแวดล้อมและสุขอนามัย หากท่านทิ้งผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้องเหมาะสม จะก่อให้เกิดผลเสียต่อสภาพแวดล้อมและสุขอนามัย
หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับกระบวนการนำผลิตภัณฑ์นี้กลับมาใช้ใหม่ โปรดติดต่อสอบถามจากหน่วยงานที่มีหน้าที่รับผิดชอบในท้องถิ่นของท่าน, ศูนย์บริการจัด

Français

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

한국

제품 또는 포장 박스의 표시는 이 제품을 일반 가정용 폐기물로 처리해서는 안됨을 나타냅니다. 이러한 제품은 전기 또는 전자 제품의 재활용 수거 센터로 인도해야 합니다.
이 제품의 올바른 폐기는 부적합한 폐기물 처리로 인해 발생할 수 있는 환경 및 인체 건강에 대한 부정적 결과를 예방하는 데 도움이 됩니다.
이 제품의 재활용에 대한 자세한 정보는 해당 지역 동사무소나 가까운 가정용 폐기물 처리 센터 또는 제품 구매처로 문의하시기 바랍니다.

Tiếng Việt

Biểu tượng trên sản phẩm hoặc trên bao bì của sản phẩm chỉ ra rằng sản phẩm này không thể được coi là phế thải gia dụng. Thay vào đó, sản phẩm sẽ được giao đến điểm thu phế liệu phù hợp để tái chế cho các dụng cụ điện và điện tử. Khi đảm bảo rằng sản phẩm này được phế thải một cách hợp lý, quý vị sẽ giúp tránh được khả năng xảy ra những hậu quả xấu cho môi sinh và sức khỏe con người mà nếu xử lý thải bỏ không phù hợp sẽ gây ra. Để biết thông tin chi tiết hơn về cách tái chế cho sản phẩm này, xin vui lòng liên hệ với văn phòng thị pháp địa phương của quý vị, dịch vụ phế thải gia dụng hoặc cửa hàng bạn đã mua sản phẩm này.

Bahasa melayu

Simbol pada produk atau pembungkusannya menunjukkan bahawa produk ini tidak boleh diperlakukan sebagai bahan buangan di rumah. Ia sebaliknya dibawa ke pusat pusat pemungutan yang sesuai untuk mengitar semula perkakasan elektrik dan elektronik. Dengan memastikan produk di lupus dengan betul, anda boleh membantu menghindarkan akibat negatif mungkin terhadap persekitaran dan kesihatan manusia, yang boleh berlaku sekiranya bahan buangan produk ini tidak dikendalikan sewajarnya. Untuk maklumat lanjut mengenai kitar semula produk ini, sila hubungi pejabat bandar tempatan anda, khidmat pembuangan sampah di rumah atau di kedai anda telah membeli produk ini.

English

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

2193509-01.indd 28 10/10/07 2:59:10 PM

2193509-01.indd 29 10/10/07 2:59:10 PM

2193509-01.indd 30 10/10/07 2:59:10 PM

2193509-01.indd 31 10/10/07 2:59:10 PM

Share more of our thinking at www.electrolux.com

2193509-01

2193509-01.indd 32 10/10/07 2:59:10 PM